

# اولادنا

## بينوكيو

بقلم: حمد الله سلطان



دار المعارف

# أولادنا

٧

## پینوکیو

الطبعة الثامنة



دارالمعارف

سيقول قُرْأَى الصَّغَارُ : « يُحْكِي أَنْ مَلَكَا . . . » ، لَا يَا أَصْدِقَائِي ،  
يُحْكِي أَنْ قِطْعَةً مِنَ الخَشَبِ ، لَمْ تَكُنْ أَحْسَنَ الخَشَبِ ، بَلْ مِنْ  
الخَشَبِ الْعَادِيّ ، الَّذِي نَسْتَعْمَلُهُ فِي الْأَفْرَانِ وَالْمِدَاقِ ، لِإِيقَادِ النَّارِ  
وَتَدْفِئَةِ الْغُرْفِ فِي الشِّتَاءِ ....

كانت هذه القطعة من الخشب في دكان نجار عجوز اسمه السيد « أنطونيو »، وإن كان الناس جميعاً يسمونه السيد « كـريزة » لأن طرف أنفه كان دائماً أحمرَ لامعاً، مثل « الكريزة » الناضجة تماماً بهام .  
فلما رأى السيد « كـريزة » هذه القطعة من الخشب سرَّ سروراً عظيماً ، وفرك كفيه فرحاً وقال لنفسه :

« إن هذه الخشبة قد جاءت في الوقت المناسب تماماً ، فهي بالضبط ما كنت أبحث عنه من زمن بعيد لكي أعمل رجلاً مائتني الصغيرة . وقام في الحال ، فتناول قدومه واستعد لتزع القشرة وتسويتها كما يريد . لكنه عند ما رفع يده بالقدوم لينزل على الخشبة بالضربة الأولى ، توقفت يده في الهواء ، لأنه سمع صوتاً رفيعاً ، رفيعاً يقول له محذراً :



لا تضربني بشدة !

تصوّرُوا دھُشۃَ السَّیِّدِ «کریزۃ»

في تلك اللحظة .



ما الحكاية ؟

وأخيراً ضحكك وضحكك « قرأته » وقال : « آه ، فهمت ، لابد أن خيالي قد صور لي أنني أسمع هذا الصوت . فإدام الأمر كذلك ، فلنشتغل ! »

وتناول قَدُومَه ثانيهٗ ورفعَه في الهواء ثمَّ نزل به على قطعة الحشب.

فقال الصوت الرفيع « آى ، إنك توجه عني ! »

لقد صُعِقَ السَّيِّدُ «كِرِيْزَةُ» هَذِهِ الْمَرَّةَ ، وَخَرَجَتْ عَيْنَاهُ مِنْ وَجْهِهِ خَوْفًا وَفَزَعًا ، وَانْفَتَحَ حَسَنُكَهُ ، وَتَدَلَّى لِسَانُهُ فَوْقَ ذَقْنِهِ ، وَأَصْبَحَ جَامِدًا





قال جيبتهو: «صباح الخير يا سيّد أنطونيو! لماذا تجلس على الأرض بهذه الصّورة؟» .

— أعلم النمل القراءة !

— عال، عال، عال! مبارک عليك.

— وما الذى جاء بك إلى هنا يا سيد جيمتو؟

— قدمای ! هل تعرف یا سید أنطونیو أنى جئت أطلب منك

معرفاً؟

فقال النجار وهو يقف على قدميه: « بكل سرور ! أنا في خدمتك » .

— لقد خطرَتْ لى هذا الصباح فكرة .

— وما هي؟

— خطر لی أن أصنع « أرجوزاً » لطيفاً من الخشب ، « أرجوزاً »

مُدْهَشًا ، « أَرْجُوزًا » ؟ يَرْقُصُ وَيَبَارِزُ وَيَتَقَلَّبُ فِي الْهَوَاءِ ، فَأَدُورُ بِهِ حَوْلَ

العالم ، فأكسب بفضلَه قوتَ يومى . فما قولك فى هذا ؟

فصاح الصوت الرفيع يقول : «مرحى ! مرحى ! أيها السيد

”عصيدة“ ! ! .

ولما سمع جيبيتو صوتاً يناديه باسم « عَصيدة » غضب غضباً شديداً ،

واحمراً وجهه حتى أصبح في لون الطماطم ، والتفت بسرعة إلى النجار وقال مُخففاً :

— کیف تہزائی؟

— من الذى هزأ بك ؟  
 — أنت . أسميتنى « عَصيدة » .  
 — لا ، أبداً ، لم أقل لك ذلك .  
 — إني متأكد من أنك أنت الذى

قلت لى ذلك .

— لا !

— نعم !

— لا !

— نعم !

— لا !

— نعم !



وزاد كل منهما هياجاً وغضباً ، وتضارباً . وشدَّ كلُّ منهما « قِراءة » زميله ، بل لقد صفَّع كلُّ منهما الآخر وعضَّه وأحدث بوجهه خدوشاً . فلما انتهت المعركة وجد السيد أنطونيو فى يده « قِراءة » جيبيتو الصفراء ، فى حينَ كانت « قِراءة » السيد أنطونيو الرمادية اللون ، بين أسنان جيبيتو .

قال أنطونيو : أعطنى « قِراعتى » !

— وأنت أعطنى « قِراعتى » ، ولتصالح !

ووضع كلُّ منهما « قِراعتَه » ، على رأسه ، وتصافحا .







وكانت بالغرفة مِدْفأة بها نار مُوقدة ، غيرَ أن النار لم تكن في الحقيقة إلا صورة مرسومة على الحائط ، يعلوها في الرسم مِرْجُل ( غلاية ) يغلي الماء فيه . فيخرج الدخان منه سحباً كثيفاً يرتفع في الجو كأنه بخار ماء حقيقى !!!

ما إن وصل جيبتو إلى بيته حتى تناول عُدّته ، وبدأ ينحت أرجوزه .

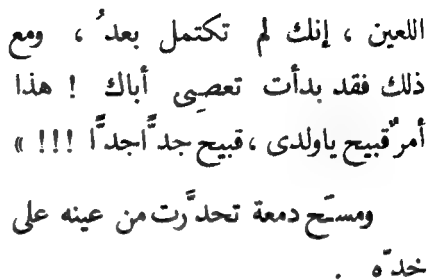
وقال لنفسه : « ماذا أسميه ، أعتقد أن اسم ”بينوكيو“ مناسب . إنه اسم يجلب لصاحبه الحظّ الحسّن . كنت أعرف فيما مضى أسرة أعضاؤها جميعاً اسمهم بينوكيو : الأب بينوكيو والأم بينوكيو والعيال كل منهم اسمه بينوكيو ؛ ولقد عاشوا جميعاً سعداء في أحسن حال : كان أغناهم شحاذاً متسولاً فقيراً مُعدّماً ....

وبعد أن اختار لأرجوزه اسمه ، راح يعمل بهمة ، حتى فرغ في وقتٍ قصيرٍ جداً من صنْع شعره وجبّته وعينه . فلما أتمّ صنْع عينيه .... تصوّروا دهشته حين رآهما تتحركان وتنظران إليه نظراتٍ حادةٍ شديدة !

حين رأى جيبتو العينين الخشبيتين تنظران إليه وتراقبانه ، لم يُعجبه ذلك منهما وقال مُغضباً : « أيّها العيان الخشبيّتان ، لماذا تنظران إلى ؟ » لكنه لم يسمع جواباً !

وصنّع بعد العينين الأنف . فما إن انتهى منه حتى رآه ينمو ويكبر !





فلما انتهى من صنعهما شعر  
المسكين برفسة شديدة في أنفه . فقال  
محدثاً نفسه :

لكن رجلى\* بينوكيو كانتا يابستين ، لا يعرف كيف يحركهما . فأخذه جيبيتو من يديه وعلمه كيف يضع قدماً أمام قدم . فلما لانت رجلاه ، راح بينوكيو يمشى وحده ويمر في الغرفة ، ثم انساب من الباب إلى الشارع ، وانطلق يجرى . وجرى جيبيتو المسكين وراءه مسرعاً ، لكنه عجز عن إمساكه ،



لأنّ اللعين كان يقفز كالأرانب . وكانت قدماه الخشبيتان « تطرّقان »  
وتُحدّ ثان ضجةً كأنّهما عشرون قبقاباً من الخشب .

وكان جيبتو يصيح : « أمسكوه ! أمسكوه ! » . لكنّ الناس  
لما رأوا « الأرجوز » الخشبي يجرى منطلقاً كأنه حصان



السباق ، خَمَلَقُوا فيه مدهوشين متعجّبين ،  
ثم ضحكوا وضحكوا حتى وجعَتهم جنوبهم .

وأخيراً ظهر شرطيّ ، ساقته المصادفة  
السعيدة . لقد سمع الشرطيّ وقع القدمين  
الخشبيتين على الأرض فحسب أنّ حصاناً  
هرّب من صاحبه ، فوقف بشجاعة في وسط  
الشارع ، وقد باعد ما بين قدميه ومدّ ذراعيه ،  
بعد أن صمّم على وقفه منعاً للعواقب المتعبة !

ورأى بينوكيو الشرطيّ من بعيدٍ فقرّر أن يمرّ بين رجلينه . لكنه  
أخفق إخفاقاً ذريعاً . . . . .

فأمسكه الشرطيّ من أنفه وأعادته إلى جيبتو الذي أراد أن يشدّ  
أذنيه عقاباً له . . . . .

تصوّروا يا أصدقاؤى ما شعر به جيبتو في تلك اللحظة لما لم يجد  
لأرجوزه أذنين يشدّهما ، أتعرفون السبب ؟ إنه كان مستعجلاً فنسىّ  
أن يصنع أذنيه !!! وعندئذ أمسكه من رقبته ، وعاد به إلى البيت وهو

يهزّه مهدّداً ويقول له : « تعال معي إلى البيت ، فسأصنّف الحساب معك ! » .

لما سمع بينوكيو هذا الإنذار ، رمى نفسه على الأرض ، ورفض أن يمشي خطوة واحدة . واجتمع حولهما خلقٌ كثير من المتسكعين ومن لا عمل لهم . وراح بعضهم يقول شيئاً ويقول آخرون شيئاً آخر .

فبعضهم قال : « مسكين الأرجوز ! إنه محقّ حين يرفض الذهاب إلى البيت ، فن ذا الذي يعرف ما ينتظره هناك من ضربٍ شديد على يد هذا الرجل الشرير ، جييتو ؟ ! » .

وأضاف بعضهم إلى هذا في خبثٍ قولهم : « جييتو رجلٌ طيّب في الظاهر ، لكنّه في الحقيقة قاسٍ ، فإذا ترك معه الأرجوز المسكين فربما قطعّه إرباً !!! »

لقد قالوا كثيراً وأعادوا كثيراً ، إلى أن حضر الشرطي ، وقرّر أن يأخذ جييتو إلى السجن . وعجز الرجل عن الدفاع عن نفسه ، وكان في الطريق إلى السجن يبكي ويقول :

— أيها الابن اللعين ، يؤلني أن أتذكّر جهدي وتعبني فيك لأصنع "أرجوزاً" لطيفاً . لكنني أستحقّ ذلك ، وأكثر من ذلك . فقد كان الواجب أن أعرف أن هذا الذي حدث سوف يحدث .

فأما الذي حدث من بعد ذلك ، فهو أكثر ما يمكنكم أن تتصوّروه يا أصدقائي . وسأرويه لكم في الفصول التالية .



عندما كان جيئو المسكين يُساق إلى السجن، دون أن يرتكيب ذنباً، كان ذلك اللعين بينوكيو - وقد تُرك حراً - يجرى في الغيطان ليتمكن من الوصول إلى البيت من أقصر طريق، وكان في أثناء ذلك يقفز فوق الجسور والحواجز الشوكية، والحفر المملئة بالماء، كأنه الأرنب الهارب من الصيادين.

ووجد باب البيت مقفلاً، فدفعه فانفتح، فدخل منه ثم أغلقه وراءه، وأحكم إغلاقه. ثم استلقى على الأرض وتنفس الصعداء، دليلاً على شعوره بالراحة.



لكن الراحة لم تدُم طويلاً، فقد سمع صوتاً في الغرفة يقول:

« كبرى... كبرى... كبرى...! »

فقال بينوكيو فزعاً: « من ذا الذي

يناديني ؟ »

« أنا ... »

فتلفت بينوكيو فرأى صرصوراً كبيراً يزحف

على الحائط.

— قل لى أياها الصرصور ، من أنت ؟

— أنا الصرصور المتكلم ، عشت فى هذه الغرفة مائة عام .

— لكن هذه الغرفة أصبحت اليوم غرقى . ويسرّنى أن تخرج منها حالا .

— لن أترك هذا المكان قبل أن أقول لك حقيقة لا تسرك .

— وما هى ؟ أسرع بقولها !

— ويلٌ للأطفال الذين يعصون آباءهم ، ويهربون من بيوتهم . لأنهم

لن يروا السعادة فى هذه الدنيا أبداً ، سيندمون على ذلك أشدّ الندم .

— رُحْ لحالك ، واستمِرْ فى غنائك أياها الصرصور . أما أنا فإننى

سأرحل غداً عند شروق الشمس ، لأننى إن بقيت هنا حدث لى ما يحدث

لغيرى من الأطفال : سأرسلُ لى المدرسة لأذاكر وأتعلم ، رضيتُ أم لم

أرضَ ، وأنا لا أريد أن أتعلم . وسأكون أسعد حالا إن أنا انطلقتُ

حرّاً ، أطارد الفراش وأتسلق الأشجار لأسرق أعشاش العصفير .

— أيتها الأبله المسكين ، إنك إن قضيتَ وقتك على هذه الصورة

أصبحتَ — متى كبرت — حماراً عظيماً !

— اسكتْ أياها الصرصور النّفاق .

لكن الصرصور كان فيلسوفاً صبوراً ، فلم يغضب ، بل استمرّ

يقول ناصحاً :

— ثم لماذا لا تتعلم حرفةً إن كنت تكره المدرسة ، فتتمكن من كسب

قوتك من طريقٍ شريفٍ !

فردّ بينوكيو ، وقد فَعَدَّ صبره ، فقال :  
— هل تريد أن تعرف رأيي ؟ كلُّ الحرف في هذه الدنيا لا تناسبني  
منها إلا حرفةٌ واحدةٌ .

— وما هي ؟  
— أن آكل وأشرب وأنام وأكسَل من الصباح إلى المساء !  
قال الصرصور المتكلم في صبر وهدوء :  
— دَعْنِي أقول لك إن أصحاب تلك الحِرِفة ينتهي بهم الحالُ في  
الغالب إلى المستشفى أو السجن !



— حاذِرْ ، حاذِرْ ، أيها الصرصور  
المشثوم ، إن أغضبتني فلا تلومَنَّ إلا  
نفسَكَ !

— إنني أيها المسكين بينوكيو متألِّمٌ لك  
أشدَّ الألم .  
— ولماذا ؟

— لأنك « أرجوز » وأسوأ من هذا أن  
رأسك من خشب !

فضاق بينوكيو ذَرْعاً بالصرصور . وأمسك القَدُّوم الخشبية ورمّاها  
عليه . ولعله لم يكن يُريد أن يؤذيه ، لكنَّ القَدُّوم ، لسوء الحظ ،  
أصاب الصرصور في رأسه فقتلته في الحال ، دون أن تترك له وقتاً ليقول





— شكراً لك ألف شكر ، أيها العزيز بينوكيو ، لقد وفّرت عليّ  
مجهوداً أبذله في كسر القشرة ! إلى اللقاء إذن ، واعتنِ بنفسك ،  
وبلّغ سلامي إلى الأصحاب ! .  
ثم فرّد الكتكوت جناحيه ، وخرّج طائراً من النافذة المفتوحة ،  
وغاب عن الأنظار .

وبقى الأرجوز المسكين مدهوشاً : فعيناه ثابتتان لا تتحركان ،  
وفه مفتوح ، ويداه تُمسِكَان قشرة البيضة ، فلما أفاق قليلاً من الفزع  
الذي أصابه ، راح يميكي ويصرُخ يائساً ، ويقول : « نعم ، كان الصرصور  
المتكلم محقّاً ، لو لم أهرُب من البيت ، أو لو كان أبي هنا ، لما كنت  
الآن أموت من الجوع ، إن الجوع مرّض نحيفاً ! »  
واشتد جوعه ففكر في أن يذهب إلى القرية ، بأمل أن يجد هناك  
شخصاً محسناً ، يُعطيه كسرةً من الخبز .

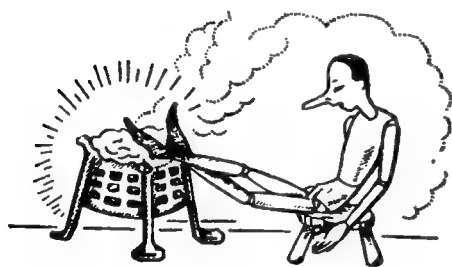
## ٦

كانت الليلة شديدة البرد قارسة ، وكان الرّعد يدوّى والبرق يخطف  
الآبصار والهواء عاصفاً .

كان بينوكيو خائفاً من أصوات الرعد ومنظر البرق ، وكان  
جوعه مع ذلك أشدّ من خوفه . ففتح الباب وجرى إلى القرية بأسرع



وعاد إلى البيت كأنه الفأر الغريق ، يكاد يموت من التعب والجوع الشديد . ولم يكن بإمكانه الوقوف طويلا على قدميه ، فجلس ووضع قدميه المبتلتين الموحلتين على الكانون الدافئ ، وما لبث أن راح في نوم عميق .



لكن بينوكيو ظل  
نائماً يغط غطيظاً، فلما طلع

قال صوت : « أنا ! »

وكان الصوت صوت جيتو .



كانت عينا بينوكيو المسكين ما تزالان نصفَ مُغمَضَتَيْنِ ، فلم يلاحظ أن قدميه احترقتا وذهبتا . فلما سمع صوت أبيه ، قفز من كرسيه ليجرى إلى الباب . لكنه ، بعد أن ترنَّح قليلاً ، وقع على الأرض ، محدثاً صوتاً كصوت كيسٍ مملوءٍ بالملاعق الخشبية ، حين يقع من الطابق الخامس !!!

وصاح جييتو قائلاً: « افتَح الباب ! »  
فأجاب الأرجوز وهو يُجهش بالبكاء ، ويتدحرج على الأرض :  
« لا أقدر يا أبتِ ! »  
— لماذا ؟

— لأن بعضهم أكل قدمي !  
— من الذى أكلهما ؟  
فقال بينوكيو قد رأى القطعة تلعب ببعض نُشارة الخشب : « القطعة ! »  
فصاح جييتو مرة ثانية : « افتح الباب ، وإلا ضربتك بالسوط ذى الأذيال التسعة » .

— صدقني يا أبت ، إنني لا أقدر على الوقوف . آه أنا المسكين





قال بينوكيو: « هذا كلام طيب جداً ، لكننى مع ذلك لن آكل أبداً فاكهة غير مقشورة . فأنا لا أحتمل القشر ! »  
 فلم يسعُ جيبيتو الطيب الصبور ، إلا أنْ يأخذ سِكينة فيقشر الكمثرىات الثلاث ، ثم يناولها لپينوكيو ويضع القشر فى ركن المائدة .  
 ولما أكل بينوكيو من الكمثرىة الأولى ، همّ برمى القلب والبذر .  
 لكن جيبيتو قال : « لا ترميه ، فقد تكون له فائدة ! »  
 فالتفت إليه بينوكيو غاضباً وقال : « وهل تتصور أننى آكل القلب ؟ » .  
 قال جيبيتو هادئاً : « من يدري ؟! فهذه الدنيا عجيبة ! » . ثم راح يجمع كل ما يرميه بينوكيو من قلوب الكمثرى ويضعه مع القشر فى ركن المائدة .

ولما فرغ بينوكيو من أكل الكمثرىات الثلاث استلقى وتغطى وتشاءب ثم عاد « يزِن » من جديد ويقول :

— ما زلتُ جوعان !

— لكن يا ولدى لم يبقَ عندى شىءٌ أعطيك إياه .

— لا شىء ؟ لا شىء أبداً ؟

— لم يبقَ إلا هذا القشر وهذه القلوب .

— ما دام الأمرُ كذلك فلنأكل بعضَ هذا القشر .

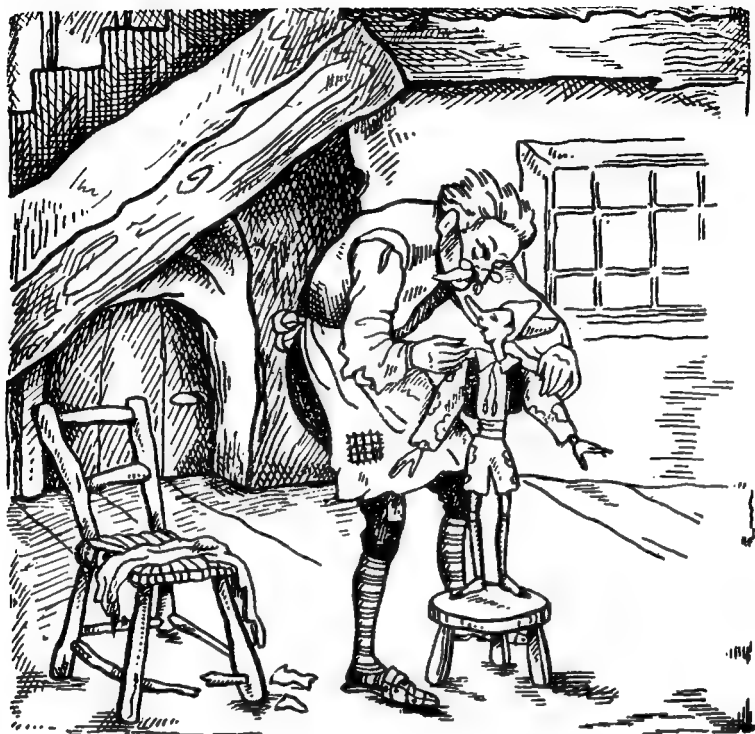
وتناول قشرةً ووضعها فى فمه ، فظهر عليه الامتعاض ، ثم ما لبثت القشرة أن اختفت جميعها فى فمه ، وتلها الثانية ثم الثالثة ، ثم القلوب

واحداً بعد آخر . فلما انتهى من التهام كل شيء ، ربتَ (طبطب) على بطنه وقال مسروراً : « آه ! أنا الآن أحسن ! » .  
 فقال جيبته : « أرايت أننى كنت على حقّ لما قلت لك يجب أن لا تدلّ نفسك ، فتصبح صعب الإرضاء فى الأكل ؟ إن الإنسان يا ولدى لا يعرف ما قد يحدث . فهذه الدنيا عجيبة ! » .

## ٨

لما شيع « الأرجوز » بدأ يتأفف ويبكى ويطلب قدمين جديدتين . لكن جيبته أراد أن يعاقبه على « شقاوته » فركه ببكى ويتأفف نصف النهار . وأخيراً قال له : « تقول إننى يجب أن أعمل لك قدمين جديدتين ، لماذا ؟ لأجل أن تهرب مرة ثانية ؟ » . فقال بينوكيو باكياً :  
 — أعدك بأن أكون ولدأ عاقلاً منذ اليوم .  
 — هذا كلام يقوله كل الأطفال عند ما يطلبون شيئاً .  
 — أعدك بأن أذهب إلى المدرسة لأتعلّم ، فتكون فخوراً بى .  
 — كل الأطفال يقولون ذلك عند ما يطلبون شيئاً .  
 — لكننى لست ككل الأطفال ، إننى أحسن من أى واحد منهم .  
 إننى دائماً صادق ، لا أكذب أبداً . وإنى أعدك يا أبت أن





— إننى أشبه عظماء الرجال .  
— نعم ، بلا شك ! ولكن تذكر أن الملابس لاتصنع عظماء الرجال .  
— وما دمنا نتكلم عن المدرسة ، فما زال ينقصنى شيء ، شيء هام ،  
بل هو أهم شيء ...  
— وهو ... ؟  
— كتاب المطالعة .

— صحيح ، ولكن كيف نحصل لك عليه .

— هذا سهل ! تشتري لى من المكتبة واحداً .

— والتمن ؟

— إننى لا أملك مليماً واحداً .

فقال الرجل الطيب محزوناً : « وأنا أيضاً لا أملك شيئاً ... »

وشعر بينوكيو بالحزن الشديد ، مع أنه كان فى العادة مرحاً طروباً .

فالفقر حين يكون شديداً يقضى على الفرح ، حتى عند الأطفال .

لكن جييتوما لبث أن قال : « مهلا ! » . ثم قفز إلى معطفه القديم

فأخذه وخرج من البيت مسرعاً .

ثم عاد بعد قليل ومعه كتاب المطالعة الأولية ، جاء به لابنه . لكن

الرجل المسكين لم يعد عليه ما يستر جسمه إلا قميصه ، مع أن

البرد كان شديداً والثلج يسقط كثيفاً !!!

— أين معطفك يا أبت ؟

— بعته

— ولماذا بعته ؟

— إنه كان يجعلنى « حرّان » .

ففهم بينوكيو فى الحال السبب الذى من أجله باع أبوه معطفه ،

فشعر بالشكر يملأ قلبه ، ومدّ ذراعيه فلفتهما حول رقبة أبيه ، وراح

يقبله فى كل مكانٍ من وجهه .







وتردّد قليلا ...

لكن الشرير لم يلبث أن هزّ كتفيه وقال : « اليوم أستمعُ للمزامير ، وغداً أذهب للمدرسة . ما زال الوقت متسعاً للذهاب إلى المدرسة » .

وسُرْعَانَ ما جرى إلى القرية  
القريبة من البحر بأسرع ما يمكنه .  
ولم يلبثَ يَنوَكِيو أن وجد نفسه  
في ميدانٍ صغيرٍ ، يتزاحم الناس فيه  
حولَ بناءٍ عالٍ من الخشب والقماش  
الملون .

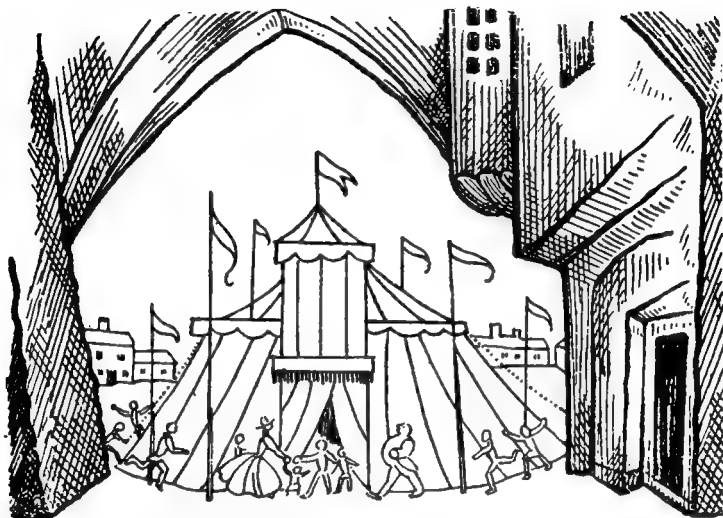
وسأل بينوكيو ولداً من الواقفين :  
« ما هذا البناء ؟ » .

— اقرأ العنوان إن كنت تريد  
أن تعرف .

— كان بودی أن أقرأه ، لكنني لا أعرف القراءة .

— هذا شيء جميل جدًا ، أيها الأبله ، إذن أقرأه أنا لك . اعلم  
أن هذا الإعلان ذا الحروف الكبيرة الحمراء كالنار ، مكتوب فيه  
ما يأتي :

« مسرح الأرجوزات العظمى »



— وهل بدأ اللعب من زمن طويل ؟

— لا ، لم يبدأ إلا الآن .

— وما ثمن تذكرة الدخول ؟

— ملهان .

وکاد پینوکیو یجن" ، فقال للولد من غیر أن یخجل :

— هل تعطيني مليمين حتى غد؟

فضحك الولد ساخراً منه وقال : « كان بودى أن أفعل هذا ، ولكننى

اليومَ لا أقدر على ذلك ! » .





وفجأةً توقّف « هارلكان » عن اللعب ، ونظرَ إلى الجمهور وأشار إلى آخر القاعة ، وصاح بطريقته المسرحية : « الله أكبر ! أصحابِ أنا أم نائمٌ أحلم ؟ ! ! إنه بالتأكيد بينوكيو ، هذا الذى بآخر القاعة ، هناك فى الخلف ! » .

فصاح بُونُكِيْلُو : « نعم ، إنه بينوكيو ، هو بعينه ! » .  
ثم صاحبت السيدة رُوزاورا : « نعم ، هو بينوكيو بعينه » .  
ثم جرّوا جميعاً وانسابوا من جوانب المسرح يضحكون ويصيحون :  
— بينوكيو ! بينوكيو ! أخونا بينوكيو ! يعيش بينوكيو ! .  
وقال « هارلكان » صائحاً : « تعالَ يا بينوكيو ، اصعدْ هنا يا بينوكيو ، تعالَ وألق بنفسك فى أحضان أخيك الحشبي ! » .  
فلما سمع بينوكيو هارلكان يدعوه هذه الدعوة الودّية ، قفزَ من آخر القاعة إلى المقاعد الأمامية ، ثم قفزَ قفزةً أخرى وضعته على رأس رئيس فرقة الموسيقى ، وبقفزةٍ ثالثة كان على المسرح ، فراح الأرجوزات جميعاً يقبّلون بينوكيو ويحضّونَه ويُقرّصونه ، ضاحكين صاحبين .  
لقد كان المنظر مؤثراً جداً . لكنّ المتفرجين لما رأوا اللاعب قد توقّف ضاق صدرُهم ، وبدأوا يصيحون قائلين :  
— « الرواية ! الرواية ! استمروا فى الرواية ! » .

ومع كلّ صياحهم ، لم يظهر الأرجوزات على المسرح . بل استمروا فى تقبيل صاحبهم بينوكيو والسلام عليه . وظلّوا فى سرورهم وفرحهم ، حتى





















عبارته ، راح العصفور يغرد كعادته ويقول : « يا بينوكيو ، يا بينوكيو ، لا تستمع لنصائح رفقاء السوء ، وإلا ندمتَ ندماً شديداً ! » .

ألا ليتَ العصفور لم يقلْ ذلك ! فإنَّ القط لما سمعه يقدمَ لبينوكيو هذه النصيحة هجَمَ عليه في قفزةٍ طويلة ، وبلعه دفعةً واحدةً بريشه وعظمه ولحمه ! ثم مسحَ فمه وشاربيه وأغمضَ عينيه ثانيةً ، وعادَ أعْمى من جديد ، كما كان في أول الأمر ... !

قال بينوكيو : « مسكينُ العصفورِ الأسود ، لماذا فعلتَ به هذا ؟ » .  
قال القط : « لأعطيه درساً . لكيلا يتدخلَ بين الناس حين يتكلمون ! » .

وكانوا قد بلغوا في مشيهم أكثرَ من نصف المسافة إلى بيت بينوكيو ، فوقف الثعلب فجأةً ، والتفتَ لبينوكيو وقال :

— هل تُحِبُّ أن تضاعفَ جنيهاً تلك الذهبية ؟

— ما الذي تريد أن تقوله ؟

— هل تحبُّ أن تجعلَ جنيهاً تلك الذهبيةَ الخمسة التافهة هذه ، مائةً أو ألفاً أو ألفين ؟

— هل أحبُّ ؟ ! ! طبعاً أحبُّ ، ولكن كيف يمكن ذلك ؟

— ليس أسهلَ من ذلك في الدنيا شيء ! إن كلَّ الذي يجب أن

تعملَه هو أن تجيءَ معنا الآن بدلاً من أن ترجعَ إلى البيت .

— وأين تذهبان ؟

— إننا ذاهبان إلى « بلاد الغفلة » .

ففكر بينوكيو لحظة ثم قال : « لا ، لا أريد أن أذهب . إنني الآن



قد بلغت البيت تقريباً ، وأريد أن أذهب لأرى أبي الذى لا شك ينتظر الآن رجوعى . أنا أعرفُ أنى كنت ولدأً شريراً . إن الصرصور المتكلم كان على حق عند ما قال : إن الأطفال الذين لا يُطيعون أهلهم ، لن يَسْعَدُوا فى حياتهم أبداً . والآن فقط عرَفْتُ ذلك وتأكدت منه بعد أن دفعت الثمن غالياً ، فلقد قاسيت كثيراً من المتاعب ، حتى لقد كنت فى الليلة الماضية معرضاً لخطر شديد جداً فى بيت آكل النار !

قال الثعلب : « وهو كذلك ! تريد الرجوع إلى البيت ، فليكن . ارجعْ إذن ! اذهب ! أسرع ! ولكن لا تلومنْ بعد ذلك إلا نفسك ! » . وقال القط مكرراً : « لا تلُومَنَّ إلا نفسك ! » .

— فكَّرَ جيداً يا بينوكيو ، إنك تدبر ظهركَ للغنى والثراء !  
فقال القط : « للغنى والثراء ! » .

— إن جنيتهاك الذهبية الخمسة تصبح ألفين فى يومٍ واحدٍ فقط !  
فقال القط : « يوم واحد فقط ! » .

وبقى بينوكيو ساكناً لحظة ثم قال : « ولكن كيف يمكنُ أن تصبح بهذه الكثرة ؟ » . ثم فتح فمه دهشةً .

قال الثعلب : « سوف أشرح لك الأمر فى الحال . إن هناك فى "بلاد الغفلة" تلك ، غيطاً سحرياً اسمه " غيط المعجزات " ، إن حفرت فيه حفرةً صغيرةً ، ووضعتَ فيها مثلاً جنياً ذهبياً ، ثم أعدت عليه التراب ورششتَ الماء فوقه رشاً من ينبوع الموجود هناك ، مع قليلٍ من الملح ،



ونسيّ أباه ومعطفه الجديدَ وكتابَ المطالعة ، وكلّ ما كان ينوي عمله من الأفعال الصالحة الحميلة ، وقال لصاحبيه الجديدين ، الثعلب والقط : « وهو كذلك ! دلّاني على الطريق ، فأني ذاهبٌ معكما ! »

15



قال الثعلب: « الأفضل أن  
نقِف قليلاَ ونَدْخُلَ الفندق  
لنَسْتَرِيحَ بضعَ ساعاتٍ . إن فيه على الأقل شيئاً نأكله ، ثم نعودُ عند









— أريد أن أوجّه إليك نصيحتي . ارجع إلى البيت حالاً ، واحمل  
الجنّيات الذهبية الباقية إلى أبيك المسكين ، الذى يبكى من أجلك  
بكاءً مرّاً .

إن أبى سوف يُصبح سيداً غنياً غداً فى الصباح ، لأنّ هذه  
الجنّيات الذهبية الأربعة سوف تصبح ألفين .

— يا بنى لا تأمن أناساً يَعدُّونك بالغنى يوماً . إنهم قومٌ نصّابون  
استمع لى يا ولدى ، وارجع إلى البيت .

— لا ! سأسير فى طريقى هذا .

— إن الوقت متأخّرٌ .

— سأسير فى طريقى .

— والليّلة كما ترى ظلماء .

— سأمشى فى طريقى .

— والطريق خطرة ....

— إنى سائرٌ فى طريقى .

— تذكر أن الأطفال الذين يَفعلون ما يَشتهون ، يندمون اليوم أو غداً .

— هذه حكاية قديمة ! سعدتْ ليلتك ، أيها الصرصور !

— سعدتْ ليلتك يا بينوكيو ، ولن يحفظك الله من القِتلة ومن الضباب !

وما لبث النورُ الأصفر الباهت أن انطفأ ، كما ينطفئ نور الشمعة

الخافت ، وأختفى الصرصور المتكلم . واشتد الطريق ظلاماً على ظلامٍ .



كان بينوكيو يُحدث نفسه في أثناء رحلته إلى غيط المعجزات : « ما  
 أتعسنا نحن الأطفال ! مساكين ! كلُّ إنسان يُؤذِننا ويُخذِرنا وينصحننا !  
 إنك إن سمعتهم يكلمونك حسبهم جمعياً آباءنا أو مدرّسينا — كلٌّ واحدٍ  
 منهم ! حتى الصراصير المتكلمة ! والفكرة في ذلك ؟ ! إنَّ مجردَ عدمِ  
 استماعي لنصائح هذا الصرصور المتكلم المزعج سيكون سبباً — من يدري ،  
 كما يقول — في نزول المصائب بي ، فأنا سألاقي القتلة ! لكنني من حُسْنِ  
 حظِّي لا أعتقد ، ولن أعتقد أبداً ، بوجود القتلة ! إن القتلة شيء اخترعه  
 آباؤنا ليُخيفونا به ، حتى لا نخرج وحدنا بالليل . بل افرض أني قابلتهم ،  
 فهل تظنني أخاف منهم ؟ لا ، أبداً ! إنني ، على العكس ، سأتقدم  
 إليهم وأقول : « يا حضرات القتلة ، ماذا تريدون مني ؟ لا تنسوا أنني لا  
 أحبُّ المزاح ، فأهدأوا وانصرفوا إذن لحال سبيلكم ! » ولا شك أن القتلة  
 المساكين ، إذا سمعوني أكلمهم بهذه الشدة ، فإنهم سيهربون . إنني  
 أتصورهم الآن يسابقون الريح فراراً مني ! فإن وقفوا لي ولم يهربوا ،  
 فسأهرُب أنا ، وبهذا ينتهي كل شيء ! » .

ومع أن بينوكيو كان يريد أن يستمر في حديثه هذا مع نفسه ،  
 فقد سكّت فجأةً ، ذلك بأنه سمع حفيف أوراق الشجر وراءه عالياً .



والتفت وراءه بسرعة ، فرأى « شكليين »  
 مُرْعِبَيْنِ أُسُودَيْنِ مُلْتَفِئَيْنِ فِي كَيْسَيْنِ مِنْ أَكْيَاسِ  
 الفَحْمِ ، يَمْشِيَانِ نَحْوَهُ قَفْزاً عَلَى أَصَابِعِ أَقْدَامِهِمَا ،  
 كَأَنَّهُمَا شَبَحَانِ ! فَقَالَ لِنَفْسِهِ : « إِنَّهُمَا  
 الْقَتْلَةُ ، بَغِيرِ أَذْنِي شَكٍّ ! » .

وَتَذَكَّرَ جَنِّيَّاتِهِ الذَّهَبِيَّةَ ، فَلَمَّا لَمْ  
 يَجِدْ مَكَاناً يُخْبِئُهَا فِيهِ ، وَضَعَهَا فِي فَهٍ  
 تَحْتَ لِسَانِهِ .

وَأَرَادَ أَنْ يَجْرِيَ . لَكِنَّهُ مَا لَبِثَ  
 أَنْ أَحْسَسَ يَدًا تُمَسِّكُ ذِرَاعَهُ ، ثُمَّ سَمِعَ  
 صَوْتَيْنِ خَفِيفَيْنِ يَقُولَانِ لَهُ : « نَقُودُكَ  
 أَوْ حَيَاتِكَ ! » .

كَانَ بِينُوكِيُو عَاجِزاً عَنِ الْكَلَامِ ، لِأَن نَقُودَهُ كَانَتْ فِي فَهٍ . فَانْحَنَى  
 لِلشَّبَحَيْنِ أَلْفَ مَرَّةٍ وَمَرَّةً ، وَأَشَارَ إِلَيْهِمَا أَلْفَ إِشَارَةٍ ، لَكِي يُثَبِّتَ لِلصَّبْنِ  
 الْمُقْنَعَيْنِ — اللَّذَيْنِ لَمْ يَكُنْ بِإِمْكَانِهِ أَنْ يَرَى مِنْهُمَا غَيْرَ أَعْيُنِهِمَا مِنْ خُرُوقِ  
 الْكَيْسَيْنِ — أَنَّهُ مَسْكِينٌ لَا يَمْلِكُ مَلِيماً وَاحِداً .

قَالَ اللَّصَانُ مَهْدِئِينَ : « خُلِّ عَنْكَ هَذِهِ الْمَحَاوَلَاتُ الْفَاشِلَةُ وَسَلِمَ  
 نَقُودُكَ » .

لَكِنْ بِينُوكِيُو اسْتَمَرَ يَشِيرُ لِهَمَا وَيَحْرُكُ يَدَيْهِ وَذِرَاعِيهِ وَرَأْسَهُ كَأَنَّمَا

يقول : « لا أملك مليماً واحداً » .  
قال أطول اللصين قائم : « سلّم نقودك وإلا فأنت ميت ! » .  
قال الآخر : « أنت ميت ! »  
— وبعد أن نقتلك نقتل أباك كذلك .  
— أباك كذلك !

فصاح بينوكيو يائساً : « لا ، لا ، لا ، لا ، لاقتلا أبي المسكين ! ! » .  
وحينئذ سمع اللسان رنين الذهب في فمه ، فقال اللص الطويل القائمة :  
— آه ، أيها اللعين ، إنك تخبيّ نقودك تحت لسانك ! ؟ أخرجها  
حالا ! » .

فلم يهم بينوكيو لهذا ، وبقى ساكناً ، فقال اللص :  
— آه ، أنت لا تفهم ما أقول ؟؟! انتظر لحظة ، فسنعلمك كيف  
تُخرجها في الحال !

ثم إنه أمسك بينوكيو من طرف أنفه الطويل ، وأمسكه اللص الثاني  
من ذقنه ، وراحا يشدانه بغير رحمة ، الأول في اتجاه ، والثاني في اتجاه  
آخر ، لكي يرغماه على فتح فمه . ولكنهما لم يقدر . فإنّ فم بينوكيو كان  
مقفلاً إقفالاً محكماً ، كأنما كان مسمراً و « مبرشما » .

وحينئذ أخرج اللص القصير القائمة من جيبه سكيناً ، حاول أن يفتح  
بها فم بينوكيو ويباعد ما بين شفتيه ، لكن بينوكيو كان أسرع من  
البرق ، فعضّ يد اللص عضّة شديدةً فقطعها . وتصوّروا يا أصدقائي

دهشته حين نظر إلى اليد المقطوعة فوجدها مِخْلَبَ قُط !  
وشجَّعَهُ هذا النصرُ الأولُ الذي فاز به ، فما زال بنفسه حتى خلَّص  
من قبضات اللصِّين . ثم قفزَ فوق الجدار الذي كان بجانبه ، وهرب  
مخترقاً الغيطان ، ومن ورائه اللسان . وكان اللصُّ القصير القامة ، الذي  
فقدَ مِخْلَبه ، يجرى برجل واحدة ! وهو — كما ترون — أمرٌ عجيب !  
وظلَّ الثلاثة يجرُّون حتى تعبَ بينوكيو وأنهمكه التعب . فلما رأى أنه  
ضائعٌ تسلَّقَ شجرةً من أشجار الصنوبر العالية ، وجلس في رأسها فوق  
أحدِ الفروع . وحاول اللسان تسلُّقَ الشجرة ورائه ، لكنهما لما وصلا إلى  
منتصف الجَزَع ، انزلقا وقعا على الأرض ، بعد أن تسلَّختَ أيديهما  
وأرجلهما .

ومع ذلك فلم ييأسا ولم ينصرفا . بل جمعا كومةً من الحطب عند  
سفح الشجرة ، ثم أشعلا فيه ناراً . ولم تلبث النار أن أمسكت بالشجرة  
كلها فاشتعلت ، وصارت كأنها الشمعة في الهواء فلما رأى بينوكيو اللهب  
يرتفع إليه بسرعة ويكاد أن يبلغه ، ولما لم يكن في نيته أن ينشوي كأنه  
حمامة أعِدَّتْ للعشاء ، فقد قفز من قمة الشجرة إلى الأرض ، وأطلق  
ساقيه للريح وسط الغيطان ومزارع العنب ، ومن ورائه اللسان يتابعانه ،  
وكأنهما لم يشعرا بالتعب .

وأوشك الفجر أن يطلع ، وما زال الثلاثة يجرُّون . ورأى بينوكيو  
فجأة الطريق أمامه مسدودةً تعترضها حفرةٌ واسعةٌ عميقةٌ ، يملؤها ماءٌ قذر .

فصاح قائلاً : « واحد ، اثنين ، ثلاثة ! » ثم انطلق إلى الأمام كأنه الريح  
المندفعة ، وقفزَ قفزةً طويلةً بديعةً من فوق الماء . وقفز اللصان وراءه ،  
لكنهما لم يُحسنا تقدير المسافة ، فوقعا في وسط الماء تماماً !  
وسمع بينوكيو وراءه صوتَ وقوعهما في الماء ، فاستمرَّ يجرى ويضحك  
ويقول لهما : « نعماً أيُّها اللصان العزيزان ! » .  
وحسب أنهما غرقا . فلما التفت ليراهما يَغرَّقان ، وجدهما يجرَّيان  
وراءه ، ملتفتين في كيسَي الفحم ، يتساقط الماء منهما كما يتساقط من  
سلَّة محروقة .

## ١٥

شعر بينوكيو أن لا أملَ له في النجاة هذه المرة . وكان على تمام  
الاستعداد لأن يرمي نفسه على الأرض ويستسلم ، لو لم تقع عيناه فجأةً  
على بيتٍ صغيرٍ جميل ، أبيض كالفلّ ، قائم أمامه على بُعْد بين  
الأشجار الخضراء المتشابكة .  
قال لنفسه : « لو بقيَ لي من الأنفاس ما يكفي لي للوصول إلى ذلك  
البيت نجوت ! » .

وزاد من سرعته والصلان يُلحقانه .  
وبعد جريٍّ يائسٍ ، دام ساعتين تقريباً ، وصل المسكين أخيراً إلى



وما إن فرغت الطفلة الجميلة من كلامها حتى اختفت ، وانتقل الشباك في هدوء .

فصاح بينوكيو متوسلاً ، وقال : « أيتها الطفلة الجميلة ذات الشعر الأزرق الجميل ، افتحي لي الباب بالله عليك ! ارحمني ولداً مسكيناً يجرى وراءه قاذ ..... » .

لكنه قبل أن يتم كلمته ، شعر بمن يمسكه من رقبته ، وسمع الصوتين القاسيين يقولان : « لن تهرب منا هذه المرة ! » .  
فشعر أن نهايته قربت ، وبدأ يرجف خوفاً ، ويهتزُّ فزعاً ، حتى كنت تسمع « طقطقة » مفاصل رجليه الخشبيتين ، ورنين الجنيئات الذهبية في فمه .

قال اللسان : « والآن ، أفتح فمك أم لا تريد أن تفتحه ؟ إنك لا تُجيب ، حسنٌ جداً ، إذن فاترك الأمر لنا ، إننا سنفتحه لك هذه المرة ، أردت أم لم تُرد ؟ ! » .

وأخرجنا من جيبهما سكينين طويلتين ، حادتين كأنهما الموسيقى ، وخطاه بهما بوحشية فظيعة .

لكن بينوكيو كما تعرفون يا قرائي الأعزاء كان لحسن الحظّ مصنوعاً من أنشف أنواع الخشب وأشدّه صلابةً ، فتكسرت السكينان على جسمه ، وأصبحنا ألفَ قطعة وقطعة ، ولم يبقَ منهما بيد اللصّين القاتلين غير مِقْبَضَيْهِمَا ، من غير أن يصيبه أىّ أذى . .







لكنه مع كل هذا ، كان يأمل أن تُنفِذه في آخر لحظة نفس " كريمة .  
وبقى ينتظر ، وينتظر ، وينتظر ، من غير أن يأتيه أحدٌ على الإطلاق .  
وحينئذ تذكر أباه المسكين ، وتتم ، وهو على وشك الموت ، قال :  
« آه يا أبي ، لو كنتَ هنا ! » .

ولم يُمكنه أن يزيدَ على ذلك حرفاً واحداً . فأقفلَ عينيه ،  
ومدَّ رجليه ، وأخذ جسمه كله يرجفُ ! وتبيَّسَ حتى صار كقطعة الرِّخام  
الصَّلبة الباردة .

## ١٦

بينما كان بينوكيو المسكين — بعد أن تركه القاتلان مُعلقاً في شجرة  
البلوط الكبيرة — أقربَ إلى الموت منه إلى الحياة ، أطلت الطفلة الجميلة  
ذات الشعر الأزرق من الشباك مرة ثانية . فلما رأته في تلك الحال ، شعرت  
بالألم لِمَا أصاب «الأرجوز» التعس ، الذي كان يترنح على النغمة التي تَعزفها  
رياح الشمال الباردة الشديدة ، فصفقت بيدها ثلاث مرات تصفيقاً خافتاً .  
وعندئذُ سُمع صوتٌ كأنه حفيف أجنحةٍ تُسرِع ، وظهر في الحال  
صقرٌ كبيرٌ ، حطَّ على حافة الشباك ، وقال :

«أمركَ أيُّها الإنسيَّة الجميلة !» ثم خفَّضَ مِنقارَه احتراماً وإجلالاً .  
(لأنكم يا قرأى الأعزاء ، يجب أن تعرفوا أن الطفلة الجميلة ، ذات الشعر .







وفي أقل من ربع ساعة رجعت العربة ثانية تحمل « الأرجوز ». وكانت  
الإنسيّة تنتظر بالباب رُجوعَها ، فلما رأتها أسرعَتْ إليها وفتحت بابها ،  
وحملت « الأرجوز » فوق ذراعها إلى غرفة صغيرة ، حيطانها من الصدف .  
ثم أرسلت تدعو في الحال ثلاثة من كبار الأطباء وأشهرهم .

وجاء الأطباء مُسرعين : غرابٌ وبومة وصرصورٌ مُتَكَلِّمٌ !!!  
ووقف الأطباء الثلاثة بجوار سرير « الأرجوز » ، فقالت الإنسيّةُ  
الجميلة : « أريد ، أيها السادة ، أن تقولوا لي ألا يزال الأرجوز  
حيّاً ، أم أنه مات » .

واقترَب الغراب من سرير المريض ، وجس نبضه ، ثم أنفه ،  
ثم خنصر قدمه . ثم قال في صوتٍ رهيب : « رأي أن هذا الأرجوز قد



« ... إنه محتال ، مُرَاوِغ ، فاسد ، متشرد ، شرير ... ! »  
فأخفى بينوكيو وجهه تحت الملاءة .

«... وهو ابن عاق غير مطيع ، سيكون سبب موت أبيه المسكين  
حسرةً وألماً! » .

حينئذ سَمِعَ الحَاضِرُونَ صَوْتَ بَكَاءٍ خَافَتْ وَعَوَّلَ مَكْتُومٌ. وَلَكُنْهُمْ أَن تَصَوَّرُوا دَهْشَتَهُمْ حِينَ رَفَعُوا الْمَلَأَةَ فَرَأَوْا أَن يَنْوَكِيُوهُ هُوَ الَّذِي يَبْكِي هَذَا الْبَكَاءَ !

قال الغراب في صوت رهيب : « إن الولد الفاسد حين يبكي فهذا معناه أنه سيصبح ولداً صالحاً » .

وقالت البومة : « أنا آسفة يا سيدى الغراب ، فرأيت فى هذه الحالة غير رأيك ، مع كل ما لك عندى من الاحترام والتقدير ، فأنت زميل عظيم ، وصديق عزيز ، لكننى مع كل ذلك أرى أن البكاء فى مثل هذه الحالة دليل على أن الأرجوز لا يريد أن يموت » .

لما انصرف الأطباء من الغرفة ، جاءت الإنسيّةُ إلى سرير بينوكيو ،  
ووضعتُ يدها على جبهته ، فرأته مصاباً بحمّى حارقة !

فأذابت مسحوقاً أبيض في نصف كوب من الماء ، وأدّنتِ الكوب  
من شفتيه قائلة في حنان :

— اشربْ هذا ، فتشنى في أيام ، وتعود لك صحتك .

نظر بينوكيو إلى الكوب ، وزمّ شفتيه . وقال مُتَـأَوِّهاً :

— أحلوّ هو أم مرّ؟

— مرّ ، لكنه مفيد ، ولسوف يشفيك .

— إنْ كانَ مرّاً فلا أريده .

— لكنه سيشفيك . استمع لنصيحتي واشربه .

— لكنني لا أحب المرّ .

— اشربْهُ أعطيك قطعة من السكر تُغيّر طعم فك .

— وأين قطعة السكر ؟

فتناولت الإنسية قطعة من السكر وقالت : « ها هي ذى ! » .

— أريد قطعة السكر أولاً ، ثم أشرب هذا الماء المرّ .

— هل تَعيدُني بشربه ؟

— نعم .

فأعطته الإنسية قطعة السكر ، ففضمها ، و « قرقشها » وبلعها في

أقل من لمح البصر ، ثم لحس أصابعه بعدها ، وقال :

— لو كان السكر دواء ، لمرضتُ كل يوم !

— والآن نفذْ وعدك واشرب هذه النقط القليلة من الماء ، فإنها تَشفيك .





— لا ، لا ! أنا فى الحقيقة لا أريد أن أشرب هذا الماء المرّ .  
لا ، لا ، لا ! ! .

— يا بنىّ ، ستندم على ذلك .

— إننى لا أهتم .

— إنك مريض جداً .

— لا أهتم .

— إن هذه الحمى تستعجل موتك فى ساعات قليلة .

— لا أهتم .

— ألا تخشى أن تموت ؟

— كلا ! بل إننى لأفضلّ الموت على شرب هذا الدواء الفظيع !

وهنا دُفِع الباب بشدة فانفتح ، ودخلت منه أرانب أربع كبيرة  
سُود كالحبر ، تحمل على أكتافها نعشاً أسود .

فجلس بينوكيو خوفاً وفزعاً ، وصاح قائلاً : « ماذا تريدون منى ؟ » .

قال أكبر الأرانب : « جئنا من أجلك » .

— من أجلى أنا ؟ ! لكننى لم أمت بعد !

— صحيح لم تمت . ولكن كل ما بقى من حياتك دقائق قليلة .

ستموت بعدها ، لأنك ترفض شرب الدواء الذى يشفيك فى الحال .

فصاح بينوكيو بالإنسيّة قال : « أيتها الإنسيّة ، أيتها الإنسيّة ،



أعطيتني الكوب حالا . . . . أسرعى . . . أسرعى بالله عليك ، فإنني لا أريد أن أموت ! لا أريد أبداً أن أموت ! » .

وأمسك الكوب في كلتا يديه ، وأفرغها في جوفه دفعة واحدة . فوضع الأرانب النعش الصغير على أكتافهم ، وخرجوا من الغرفة يُسَمِّمُونَ وَيَزْمَجِرُونَ غاضبين .

ومرّت دقائق ، قفز بعدها بينوكيو من السرير موفور العافية مستكمل الصحة . لأنكم ، يا أصدقاء الأعرّاء ، تعرفون أن الأرجوزات الخشبية تمتاز بأنها لا تمرض إلاّ في النادر القليل ، وإذا هي مرضت يوماً فإنها تَشْفَى بسرعة مذهلة .

ولما رآته الإنسية يجري ويلعب في نواحي الغرفة فرحاً طروباً ابتسمت وقالت :

— إذن فقد أفادك دوائى .

— بل أكثر من هذا ، إنه أرجعنى إلى الحياة !

— فلماذا إذن أتعبتني حتى شربته ؟

— هذا حال الأطفال جميعاً . فنحن نخاف الدواء أكثر مما نخاف

المرض .

— يا للعار ! يجب أن يعرف الأطفال أن الدواء الصالح حين

يُؤَخِّدُ في مواعيده يُنْقِذهم من المرض ، بل هو قد يُنَجِّيهم من الموت .

— لن أتعبك بعد ذلك أبداً كما أتعبتك هذه المرة . ولن أنسى



فك ، ونستطيع نحن أن نأخذ الجنيّات الموجودة تحت لسانك .  
قالت الإنسيّة : « وأين الجنيّات الذهبية الآن ؟ » .  
فقال بينوكيو كاذباً : « ضيّعنا » ! فإن الجنيّات كانت في جيّيبِهِ .  
وكانت نتيجة كذبه هذا أن زاد طول أنفه ( وكان من الأصل  
أطول من المعقول ) قيراطين !  
— وأينَ ضيّعَتهَا ؟  
— في الغابة هناك .

وكان كذبه للمرة الثانية ، سبباً في زيادة طول أنفه مرة أخرى  
قيراطين آخرين .

— ما دامت قد ضاعت في الغابة فيلِمَكاننا أن نذهب لنبحث  
عنها هناك ، فربما نعرّ عليها ، لأن كل ما يضيع في الغابة يمكن  
العثور عليه .

فقال « الأرجوز » ، وقد اضطرب اضطراباً شديداً :  
— أوه ، لقد تذكرتُ الآن ، إنني لم أضَيّعَها ، بل لقد بلغتُها !  
ونتيجة لكذبه للمرة الثالثة زاد أنفه مرّة أخرى قيراطين آخرين !  
ثم أخذ بعد ذلك يطول ، ويطول ، ويطول ، حتى أصبح طويلاً  
جداً جداً ، وحتى عجز الأرجوز المسكين عن الحركة في أيّ اتّجاه .  
فكان إذا التفت إلى اليمين ضرب أنفه السرير أو زجاج الشباك ؛ وإذا  
التفت إلى الشمال ضرب أنفه الحيطان أو الباب ؛ وإذا رفعه قليلاً أصاب

عينَ الإنسيَّةِ الجميلة فتعرضتُ للخطر الشديد .  
 وكانت الإنسية في أثناء ذلك تراقبه وتضحك .  
 واضطرب « الأرجوز » وتضايق من طول أنفه ، وكان لا يزال  
 يزيد طولاً على طول . فقال للإنسيَّة :  
 — علام تضحكين ؟  
 — أضحك على كذبك .  
 — وكيف عرفتِ أنني أكذب ؟  
 — إنَّ الكذبَ يا بُنى تسهُل معرفته . والكذب نوعان : الكذب  
 ذو الأرجل القصيرة ، والكذب ذو الأنوف الطويلة . وكذبُك أنت  
 من النوع الثاني ، ذى الأنوف الطويلة .  
 حاول بينوكيو أن يُنجي وجهه خجلاً . . وحاول أن يهرب من الغرفة .  
 لكنه لم يقدر ، لأنَّ أنفه الطويل الطويل منعه من الوصول إلى الباب ! ! !

## ١٨

تركت الإنسيَّة بينوكيو يبكي ويصرخ ويُولول ساعة ونصف ساعة ،  
 بعد أن عجز عن الوصول إلى الباب ، لطول أنفه المُتزايد .  
 لقد فعلتُ ذلك عقاباً له على كذبه ، ولكي تَشفيه من تلك العادة









وحيثئذ . . . وحيثئذ . . . ماذا تظن القبط قد فعل ، وهو الذى تعرفه نبيلًا طيب القلب ؟ لقد تألم لحال الذئب وما أصابه من ضعف سببه الجوع الشديد ، فعض مخليه فقطعه ، وأعطاه الذئب المسكين يتبلغ به . . . !

ومسح الثعلب بيده دمرةً تحدّرت على خده !! !  
 أثّر في بينوكيو سماع هذه القصة ، فاقترّب من القط ، وهمس  
 في أذنه وقال : « لو كانت القطط جميعاً مثلك ، لكانت الفئران أسعد  
 من هذا الوجود ! » .

قال الثعلب : « وما الذي جئتَ تفعله هنا ، في هذا المكان ؟ » .  
 — جئتُ أنتظر وصول أبي . إنه سوف يصل بعد قليل .  
 — وجنّاتك الذهبية ؟

— في جيبى كلها ، إلا ذلك الذى دفعته ثمناً لعشائنا فى الفندق .  
— تصوّر يا بينوكيو أنه مكتوب عليك أن لا يكون معك إلا أربعة  
جنيهات ذهبية ، فى حين يمكنك أن تمتلك غداً ألفاً أو ألفين ! لماذا  
لا تأخذ بنصيحتى ؟ لماذا لا تزرع جنيهاتك فى غيط المعجزات ،  
فتُصبح من الأغنياء ؟

— مستحيل أن أذهب معكما اليوم . إنى اليوم بانتظار أبى .  
سأذهب معكما فى وقت آخر .  
— إن لم تذهب ، ضاعت عليك الفرصة .

— ولماذا ؟

— لأن رجلاً من الأغنياء اشترى ذلك الغيط ، وقرر ألا يسمح لمخلوق بعد اليوم أن يزرع نقوده فيه .

— وما المسافة بيننا الآن وبين هذا الغيط ؟

— تزيد قليلاً عن كيلو متر ، هل تجيء معنا ثم ترجع في أقل من نصف ساعة ، بعد أن تكون قد زرعْتَ جنيهاً من الذهبية الأربعة ، فتحصدها بعد دقائق قليلة ألفاً أو ألفين ، وترجع إلى البيت غنيّاً ، قد امتلأت جيوبك بالذهب الرنان ؟

تردد بينوكيو قليلاً . لقد تذكر الإنسيّة الجميلة ، وتذكر أباه جييميتو العجوز ، وتذكر تحذير الصرصور المتكلم . لكنه مع هذا فعل ما يفعله أى طفل لا عقل له ولا قلب : فقد هزّ رأسه ، وقال لصاحبيه الثعلب والقط :

— هيا بنا ! إننى ذاهب معكما ! .

وانطلقوا .

وظلّوا سائرين نصف النهار تقريباً ، حتى وصلوا إلى مدينة اسمها « فنج البُسَاء » . فلما دخلوها رأى بينوكيو الشوارع مملأً بالكلاب شعرها قد سقط ، وأفواهها مفتوحة من أثر الجوع والعطش ، ورأى خرافاً منحولاً شعرها ، ترجف من شدة البرد ، « وكناكيت » لا ذيل لها ، وديكة بغير عرف ، وحماماً كثيراً يشحذ حبة واحدة من القمح فلا يجدها ،

وفراًشاً قد عجز عن الطيران لأنه باع أجنحته الجميلة ، وطاويس لا ذيل لها تحاول الاختباء خجلاً في الأركان، بعد أن فقدت أذيالها ذات الألوان البديعة ، وطيوراً بريّة حزينه تبكي وتندب حظها التعس ، بعد أن ضيّعت ريشها الذهبي الجميل .

كذلك رأى بينوكيو - وسط هذا الجمع الحاشد من الشحاذين والحيوانات التي تخفى وجهها من شدة الحجل - عربات جميلة فخمة . تسير من وقت لآخر ، وفيها ثعلب أو غراب أو طائر من الطيور الكاسرة .

وسأل بينوكيو صاحبيه قال : « ولكن أين غيط المعجزات ؟ »  
فقل الثعلب : « سنصل إليه بعد قليل جداً » .

واخترقوا المدينة كلها ، فلما تخطوا أسوارها الخلفية ، رأى بينوكيو غيظاً مهجوراً لا يختلف عن أى غيظ آخر .

قال الثعلب : « هذا هو الغيط العجيب الذى حدثناك عنه .  
والآن ، احفر بيديك حفرة صغيرة ، ثم ضع فيها نقودك الذهبية » .  
وأطاع بينوكيو ، فحفر الحفرة ، ووضع فيها جنيحاته الذهبية  
الباقية ، ثم غطّاها بالتراب .

قال الثعلب : « والآن ، اذهبْ إلى البئر التي بجوار طاحونة الهواء ، تجد بجوارها جِـرَّة . املأْ الجِـرَّة ماء ، وأحضِر الماء ، وصبّه فوق الحفرة التي زرعتَ فيها حبوبك لترويهَا . »

قال الثعلب : « لا شيء أكثر من ذلك . فأنت الآن تستطيع أن تنصرف . ويمكنك أن ترجع بعد نحو عشرين دقيقة . وستجد حينئذ شجرة صغيرة قد نمت في هذا المكان ، وامتألت أغصانها بالنقود الذهبية . . . » .











فانفتح فم بينوكيو دهشة وفزعاً ، ثم راح يكشف التراب عن الحفرة  
بهمة زائدة . وظلّ يحفر ويحفر ويحفر ، حتى أصبحت الحفرة  
كبيرة كالبر . لكنه مع ذلك لم يجد من تقوده الذهبية شيئاً .

وعندئذ عاد إلى المدينة يائساً يجرى كالحجّون ، وقصد إلى المحكمة  
مباشرة ، ليبلغ القاضي ما كان من أمر اللصين اللعينين ، اللذين  
خدعاه وسرقا تقوده .

وكان القاضي قرداً عجوزاً، عجوزاً جداً، مهيب الطلعة وقوراً محترماً،  
له لحية بيضاء طويلة تتدلّى على صدره ، ويلبّس « نظارات » ذهبية  
براقة ليس فيها زجاج ، لكنه كان مع ذلك مضطرباً للبسها لأنه كان  
يشكو مرضاً

بعينه قديماً !

فلما دخل

عليه بينوكيو

حياه باحترام

م قصّ عليه

ما كان من

أمر اللصين ،

وكيف أنهما خدعاه واحتالا

عليه حتى سرقا جنيهاه





قال بينوكيو للسجان : « ما دام كل سجين قد خرج ، فأنا أيضاً أريد أن أخرج » .

قال السجان : « لا ، لا يمكنك أن تخرج ، لأنك لست من هذه الطبقة » .

قال بينوكيو : « عفواً يا سيدى ، فأنا أيضاً وَغْدٌ من كبار الأوغاد » .

قال السجان : « ما دام الأمر كذلك ، فالحق معك ، وتستطيع إذن أن تخرج » .

ثم إنه رفع قبعته لبينوكيو احتراماً ، وانحنى له وفتح باب السجن وتركه يخرج !

## ٢٠

يمكنكم يا أصدقائى الأعزاء أن تتصوروا فرح بينوكيو بعودة الحرية إليه ، بعد أشهرٍ أربعة قضاها المسكين فى السجن من غير ذنب جناه . فلما غادر السجن خرج مُسرِعاً من المدينة ، ومشى فى الطريق الذى يوصله إلى بيت الإنسيّة .

كانت السماء تمطر شديداً ، والوحل كثيفاً عميقاً غاصت فيه قدماه إلى الركبتين . ومع ذلك فلم يكن يهتم بكل هذا ، لأنه لم يفكر إلا فى

أنه سوف يرى أباه المسكين ، وأخته الصغيرة الجميلة ، ذات الشعر الأزرق ، فكان يجرى طرّوباً ويقفز هنا وهناك ، فى حين كان الوحل يتطاير من حوله إلى ما فوق رأسه . وكان يحدث نفسه قائلاً :

« أَيْتُ بلَايا تلك التى نزلت بى . . . لأننى فى الحقيقة أستأهلها جميعاً . لقد أردتُ أن أعيش حسب هواى ، وألا أسمع لنُصَح الناصحين المحبين ، والذين هم أعقل منى ألف مرة ! لكننى منذ هذه اللحظة سوف أحيا حياة تختلف تماماً عن كل ما مضى من حياتى . سأكون مطيعاً عاقلاً ، أسمع كلامَ الكبار ، لأننى عرفت أن الأطفال الذين لا يُطيعون من هم أكبر منهم ، لا ينالهم إلا الشرّ ، ولا يكسبون غير الندم . وأبى المسكين ، ألا يزال ينتظرنى ؟ وهل أبجده فى بيت الإنسيّة ؟ لقد مضى وقت طويل منذ رأيته آخر مرة ، حتى لم أعد أقدر على الصبر ، لأننى متى رأيته فسألف ذراعى حول عنقه وأقبله قبلات طويلة حارة ، كلها حب وحنان . ثم هل تُسامحنى الإنسيّة بعد ما كان منى من عيصيان ، وما بذلته لى من عناية وحب وعطف ورعاية ؟ لأننى إن كنت اليوم حياً فما ذلك إلا بفضلها هى . وهل يمكن أن يوجد فى هذه الدنيا ولد أكثر منى نكراناً للمعروف ؟ » .

وما إن فرغ من كلمته هذه ، حتى توقّف فجأة فى وسط الطريق وقد ملكه فزع ورعب شديدان ، فرجع إلى الوراء خطوات مُسرّعات ، وقد كادت أنفاسه تنقطع من شدة الخوف .

ما الذى رآه فأفزعته هذا الفرع الشديد ؟

لقد رأى المسكين ثعباناً هائلاً فظيماً ممدوداً بعرض الطريق ،  
جلده أخضر وعينه تترسلان ناراً . وأماذيله فكأنه المدخنة العظيمة يخرج  
منه دخان أسود كثيف !!!

إننى يا أصدقائى الأعزاء لا أجد من الكلمات ما يكفى لوصف  
ما أصاب بينوكيو من فرع شديد . لقد تراجع إلى الوراء مسرعاً  
ما يزيد على ألف متر ! وجلس على كومة من الحجارة كى يرى ما يفعله  
الثعبان الفظيع ، مُنتظراً فى أثناء ذلك ذهابه وانصرافه ، وحتى تُصبح  
الطريق أمامه حرة خالية .

انتظر بينوكيو ساعة ثم ساعتين ثم ثلاث ساعات . لكن الثعبان  
لم يتحرك من مكانه ، بل بقى حيث كان . على أن بينوكيو كان وهو  
فى مكانه فوق كومة الحجارة يرى عيني الثعبان الناريّتين ، وذيله الذى  
هو كالمدخنة يُخرج عموداً كثيفاً من الدخان الأسود .

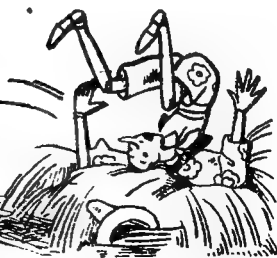
واستجمع بينوكيو كل شجاعته ، واقترب من الثعبان الفظيع وقال  
له فى صوت واطئ حلو مُغرٍ : « أيها الثعبان الكريم عفواً ومعدرة ! لكننى أرجو  
أن تسمح بأن تتحرك قليلاً من موضعك هذا كى أتمكن من المرور » .  
لكنه كان كمن يكلم جداراً من الحجر الأصم ، فلم يسمع لكلامه  
جواباً !

وعاد يقول مرة ثانية ، وبنفس الصوت الواطئ الحلو المُغرِى :

« أنت يا سيدى الثعبان لا شك تعرف أننى ذاهب إلى البيت ،

وأن أبى ينتظر هناك رجوعى بفارغ الصبر ،  
فلقد مرّ وقت طويل لم أره فيه . فهل  
تسمح أيتها الثعبان الكريم بأن تتحرك  
قليلا من موضعك هذا كي أتمكن من  
المرور ؟ » .

وانتظر أن يتلقى من الثعبان إشارة  
مّا جواباً عما قال . لكن الثعبان بدلا  
من أن يجيبه أو يشير له أية إشارة ، بقى  
هادئاً لا يتحرك بل لقد أقفل عينيه وتوقف  
ذيله عن إخراج الدخان ، بعد أن كان  
يبدو إلى تلك اللحظة أنه ممتلئ بالحياة ،  
حتى حسب الأرجوز المسكين أنه مات .



قال بينوكيو : « لعله قد مات ! » وفرك يديه فرحاً ، ونوى أن يمرّ من فوقه دون أن ينتظر لحظة أخرى . لكنه في اللحظة التي رفع فيها قدمه ، قام الثعبان فجأة ، مُشدّ فِعاً كأنه « الزنبرك » ، فقفز بينوكيو إلى الوراء مُسرّعاً فَنَزِعاً دون أن يحتاط ، فانقلب على رأسه ووقع على الأرض .

وكان سقوطه شديداً على الأرض الموحلة ، فانغرز رأسه في الوحل وبقيت قدماه في الهواء .

ولما رأى الثعبانُ « الأرجوز » مغروزاً في الوحل تتحرك قدماه في الهواء حركة سريعة ، لا يقدر عليها أى « أرجوز » آخر في الدنيا غيره ، أصابته نوبة شديدة من الضحك ، فصار يضحك ضحكاً عالياً كأنه الرعد . وصار يضحك ويضحك ويضحك ، حتى انفجر آخر الأمرُ شريان من شرايين دماغه ، فمات في الحال .

وكان بينوكيو قد تمكن من الخلاص من الوحل . فلما رأى الثعبان قد مات ، انطلق يجرى مسرعاً إلى بيت الإنسيّة لكي يصل إليه قبل الظلام . لكنه أحس في أثناء الطريق بالجوع يمزق أمعائه ، حتى عجز آخر الأمر عن احتماله . فقفز فوق جدار ليلْتَقِطَ عنقوداً من العنب يُشْبِعُ به جوعه .

آه ، لَيْسَتْهُ لم يفعل ذلك !



فإنه ما إن وصل إلى عناقيد العنب حتى شعر أن رجله قد أمسكتها  
 حديدتان حادّتان قويّتان ، وأنهما توجعانه وجعاً شديداً فظيماً .  
 لقد وقع المسكين في فخٍّ متينٍ وُضع هناك فوق الجدار ليمسك  
 ابنَ عرسٍ كبيراً ، كان ينشر الفزع والرعب في جميع أعشاش الدجاج  
 في تلك الناحية . .

## ٢١

وَيُمْكِنُكُمْ يَا أَصْدِقَائِي أَنْ تَتَصَوَّرُوا صِيَاحَ بِنُوكِيوِ وَصَرَاحِهِ وَعَوِيلِهِ  
 وَبَكَاءِهِ ، طَلِباً لِلنَّجْدَةِ وَالْمَعُونَةِ . لكن ذلك كله لم تكن له أية فائدة ،  
 لأن تلك الجهة كانت خالية من البيوت القريبة ، ولم يكن يمرّ بها في  
 مثل ذلك الوقت مخلوق .  
 وجاء الليل .

وكاد بِنُوكِيوِ يغمى عليه بسبب الآلام الشديدة الناتجة من إطباق  
 الفخ الحديدى على ساقيه ، وبسبب الخوف الذى أصابه من وحدته  
 فى الظلام الحالك وسط الغيطان المهجورة الموحشة .  
 ورأى فى أثناء ذلك يَرَاعَةً ( ذبابة: ينير جسمها بالليل ) تمر من  
 فوق رأسه فنادها قائلاً : « أيتها البراعة الجميلة ، هلا تأخذك بي الشفقة  
 فتُنْقِذِنِي من هذا العذاب الذى أنا فيه ؟ » .



في الفخ ولدأ ، بدلاً من ابن عرس .  
قال الفلاح غاضباً : « آه ، أيها اللص اللعين ! إذن فأنت الذي  
تسرق دجاجي ! »

فقال بينوكيو باكياً : « لا ، لا يا سيدي. صدقني إن قلت لك  
إنني ما جئتُ هنا قبل اليوم قط ، وإنني ما أردت دخول الغيظ  
إلا لأقطف عنقوداً من العنب » .

— إن الذى يسرق العنب يسرق الدجاج أيضاً . اتركْ لى أنا هذه المسألة ، فسأعلمك درساً نافعاً لن تنساه ما بقى من حياتك .  
وفتح الرجل الفخ ، وأمسك بينوكيو من ياقته ، ووضعته تحت إبطه ، كأنه خروفٌ صغير !

ولما وصل إلى فناء داره ، رماه على الأرض ، ووضع إحدى قدميه فوق رقبته وقال :

« لقد تأخر بي الوقت ، ولَسْتُ أَحْسَنَ رَغْبَةً فِي النُّومِ . ولذلك فَسَاجِسْ مَعَكَ إِلَى الصَّبَاحِ ، عَلَى أَنِّي قَدْ خَطَرْتُ لِي الْآنَ فِكْرَةَ جَمِيلَةٍ . إِنَّكَ تَعْرِفُ أَنَّ كَلْبِي الْأَمِينِ ، الَّذِي كَانَ يَقُومُ لِي بِالْحِرَاسَةِ ، قَدْ مَاتَ هَذَا الصَّبَاحَ ، وَعَلَى ذَلِكَ فَسَتَحِلُّ أَنْتَ مَحَلَّهُ . سَتَكُونُ أَنْتَ كَلْبُ الْحِرَاسَةِ فِي هَذَا الْبَيْتِ وَهَذَا الْغَيْطِ . مَا قَوْلُكَ فِي هَذَا ؟ جَمِيلٌ طَبَعاً ، جَمِيلٌ ! أَلَيْسَ كَذَلِكَ ؟ » .

ولم يضع الرجل دقيقة واحدة! بل أخذ في الحال السلسلة

ولما انتهى الفلاح من ذلك قال : « إن أمطرت السماء هذه الليلة ففي إمكانك أن تدخل هذا الصندوق الخشبي الذي كان مُخَصَّصاً لنوم كلبى المرحوم . ولا تَتَسَنَّ أن تفتح أذُنَيْكَ تماماً لكل صوت . وإذا حدث أن جاء اللصوص ليسرقوا دجاجى ، فلا تنس أن تنبح نَبْحاً عالياً كي أستقظ » .

102

عيشة الكلاب ، وأقوم بعمل الكلاب ، وأحرص أشياء هذا الفلاح كأننى كلب . آ . . . ه ، وألف مرة آه ! لافائدة من كل هذا ، لقد ضاعت الفُرَص الجميلة ، ولم يبق إلا أن أصبر على بسوأى ، فى هذا المكان المنقرض البعيد عن كل مكان معمر » .

وشعر ببعض الراحة إذ قرر أن يصبر . ثم زحف على قدميه ويديه ،  
ودخل الصندوق الخشبي ، ونام ...

22

نام بينوكيو فترة تزيد على الساعتين . فلما كان نصف الليل ، أيقظه همْس وتَمَتُّمةٌ وأصوات خافنة غريبة . فلما فتح عينيه وتسمَّع ، عرف أنها تأتيه من الفناء . فلما أخرج أنفه من الصندوق رأى حيوانات أربعة ذات فراء غامقة ، تتكلم معاً ، لقد كانت هيئتها كهيئة القطط ، لكنها لم تكن قططاً . إنها كانت من بنات « عرس » ( عِرْس ) آكلة اللحوم ، المغرمة — بصفة خاصة — بأكل البيض والدجاج والكتاكت . وتركت إحداها زميلاتها واقتربت من صندوق الكلب وقالت في صوت واطيء كالهَمْس :

— مساء الخير يا عزيزی میلambo!

قال پینوکیو: «لیس اسمی میلامبو!» .



— إننى أرجوز .

— وتقوم بعمل كلب الحراسة ؟ !

— نعم ، مع الأسف ، عقاباً لى .

— عقاباً لك ؟ وكيف كان ذلك ؟ على أن هذا لا يهمنى . إننا

ستفاهم على الأساس الذى اتفقنا عليه مع المرحوم ميلامبو . أنا واثقة أنك ستكون مسرواً سعيداً ، متى عرفت شروطنا .

— وما هذه الشروط التى تعرّضينها على ؟

— شروط سهلة عليك جداً ، حسنة للغاية . سنحىء هنا ليلة واحدة

من كل أسبوع ، عند منتصف الليل ، إلى « عشة » الدجاج تلك ،

كما كنا نفعل فى كل ما مضى ، فنأخذ سبعة من الدجاج ، نعطيك منها واحدة لعشائك ، ونأخذ نحن ما يتبقى ، وذلك بشرط ( وأنت تفهم هذا طبعاً ) أن تتظاهر بالنوم حين نحىء ، وألا تنبح أبداً لتوقيظ الفلاح .

— وهل هذا ما كان ميلامبو يعملهُ ؟

— بالضبط ، لا أكثر ولا أقل ! كنا مُتفاهمين معاً كلَّ التفاهم

وكانت الأمور تمشى على ما يُرام كأنها على عجلات . والآن ، نَمُ

فى أمان ، وتأكد أننا قبل أن ننصرف سنحيئك بدجاجتك بعد أن

ننظفها لك ونجهزها تجهيزاً ! هل فهمت ؟

— بالتأكيد فهمت ؟ فهمت كلَّ ما تقولين .

قال بينوكيو هذه العبارة وهو يهز رأسه لضيقته مهتداً ، وكأنه









الذى لقيَ فيه الطفلة الجميلة ذات الشعر الأزرق ، لم يجده . . . . !  
وشعر في نفسه بخوف لا يعرف سببه . فانطلق يجرى بأسرع  
ما يستطيع فوجد نفسه بعد دقائق وسط الحقل ، الذى كان البيت الصغير  
الأبيض قائماً فيه ذات يوم . لكن البيت الصغير الأبيض لم يكن الآن  
موجوداً حيث كان يراه ، بل وجد مكانه قطعة من الممر الأبيض  
الشفاف ، منقوشاً عليها :

ههنا تروق

الطفلة ذات الشعر الأزرق

التي ماتت من شدة الحزن

بعد أن هَجَرها أَخوها الصغير

پینوکیو

وأترك لكم يا إخواني أن تتصوروا الإحساسات المؤلمة التي قامت في نفس بينوكيو عند ما قرأ - بصعوبة - تلك الكلمات القليلة !!! .

لقد وقع على الأرض ، وراح يُقبِّل قطعة الممر الباردة ألف مرة .  
وأجهش بالعويل والبكاء ، فذرف دموعاً تملأ بحراً بأكمله . لقد بقي  
طول الليل يبكي . فلما طلع الفجر كان لا يزال في مكانه يبكي ،  
مع أنه قد ذرف دموعه ولم يبق له منها بعينه شيء ! وكان يتأوه



ويصرخ صراخاً يُجسِّنُ جِل في أرجاء الحقل والتلال المجاورة. وكان في أثناء بكائه يقول : « أيتها الإنسانية العزيزة ، قولي لي لماذا متَّ ! لماذا لم أمُتْ أنا ، أنا الشقيّ العس ، بدلا منك ، أنت الطيبة الكريمة ؟ وأبي المسكين ، أين هو ؟ قولي لي ، أيتها الإنسانية العزيزة ، أين أجد أبي ، لأنني أريد أن أبقى معه ما بقِيَ من حياتي ، ولن أتركه بعد اليوم أبداً ، أبداً ! آ . . . » ، يَأَيُّهَا الإنسانية العزيزة ، قولي لي : إن هذا غير صحيح ، وإنك لم تموتِ ! عُدْدي إلى الحياة ، ارجعي كما كنت من قبل ، إن كنت تحبِّينني حقاً ، إن كنت تحبِّين أخاك الصغير

بينوكيو ! ألا يُخزِنُكَ أن ترينى الآن هنا وحيداً ، بعد أن هجرنى كل الذين يحبونى ؟ إن القتلة واللصوص إن لقونى فلنهم هذه المرة سيشفقوننى . وحينئذ أموت حقّاً ، أموت فعلاً ، أموت موتاً لا شك فيه ! ما الذى يمكننى أن أفعله الآن فى هذه الدنيا ، بعد أن أصبحت فيها وحيداً ؟ من ذا الذى سيعطينى بعد اليوم - وقد أصبحت وحيداً - شيئاً أكله ؟ وأين أناام ؟ ومن ذا الذى سوف يصنع لى سترة جديدة ؟ آ..... هـ ، إني أفضل ألف مرة أن أموت على أن أعيش فى هذه الدنيا وحيداً ! إني أيضاً أريد أن أموت ! نعم ، أريد أن أموت ! آ..... هـ .. هـ ... هـ !! هوو ... هوو ... هوو ... هوو ..... هوو ..... !!!

ثم اشتدّ به اليأس وزاد ، فأراد أن يقطع شعره ، فلما وضع يده على رأسه لمسك شعره لم يجد شعراً يمسكه ، لأن شعره — كما تعرفون — كان من الخشب ، فلم يتمكن لهذا السبب من أن يدخل أصابعه فيه كما أراد !

وفي هذه اللحظة مرت به حمامة طائرة ، حمامة كبيرة جداً جداً ، كانت تطير على ارتفاع منه . فلما رأيته ، توقفت ، في الهواء قليلاً ، وقد فردت جناحيها ، وصاحت به قائلة :

« قل لي ، أيها الطفل ، ماذا تفعل هنا ؟ » .

فأدار بينوكيو وجهه إلى أعلى ، إلى الجهة التي يحىء منها الصوت ، فلما رأى الحمامة الكبيرة التي تكلمه ، مسح عينيه بكمّ سترته وقال :

قالت الحمّامة : « قل لى ، هل تعرف بين زملائك الذين يلعبون معك أرجوزاً اسمه يهنوكيو ؟ » .

فقفر پینوکیو واقفاً علی رجليه ، وقال : « پینوکیو ؟ هل تقولین پینوکیو ؟ أنا پینوکیو ! » .

فلما سمعت الحمامة هذا ، هبطت إلى الأرض مُسرعة .

لقد كانت أكبر حجماً من الديك الرومي !

وسألت «الأرجوز» : « وهل تعرف جيبيثو؟ » .

— هل أعرفه ؟ ! إنه أئى المسكين ! هل كلمك عني ؟ هل يمكنك أن تأخذيني إليه ؟ ألا يزال حيًّا ؟ قولى لى بسرعة ، من فضلك ، بالله عليك ، أئها الحمامة العزيزة ، ألا يزال حيًّا ؟ » .

— لقد تركته من نحو أيام ثلاثة ، عند شاطئ البحر .

— وماذا كان يعمل هناك؟

— كان يصنع قارباً صغيراً يعبر به البحر . مسكين هذا الرجل !

لأنه منذ أكثر من أربعة أشهر يجوب الأرض باحثاً عنك . فلما لم يجدك قرر أن يبحث عنك وراء البحار .

قال پینوکیو بلاہف: «واین شاطی البحر هذا؟ هل هو بعيد؟» .

— يبعد عن هذا المكان بنحو خمسمائة ميل .

— خمسمائة ميل؟ آه، أيتها الحمامة العزيزة ، لو أن لي مثل جناحك!.



— إن كنتَ تريد الذهاب إلى أبيك فإنني أحملك .

— كيف ؟ .

— على ظهري . هل وزنك

ثقيل ؟

— ثقيل ؟ ! لا ، لا ،

إنني أخفُّ من الريشة .

وقفز بينوكيو على ظهر الحمامة ، وترك رجليه تتدليّان على جانبيها ، كأنه فارس يركب حصاناً ، وصاح فرحاً : « اركُضْ ، اركُضْ ، أيها الحصان الصغير ! أريد أن أرى أبي بسرعة » .

وطارت الحمامة . وبعد دقائق كانت تُحلّقُ عالية في السماء ، على أعظم ارتفاع ممكن ، هناك بقرب السحاب ، حتى كادت تلمسه بجناحيها ! فلما رأى بينوكيو نفسه على هذا الارتفاع العظيم ، دُهِش وتعجّب ، فلما نظر إلى أسفل يريد أن يرى سطح الأرض ومن عليها ، داخ ودار رأسه ، واشتد به الخوف ، فلفّ ذراعيه وشدّهما على رقبة حصانه ذى الريش ، لكيلا يقع من هذا العلوّ الشّايق !

وبقيّا طائرَين طول النهار ، فلما اقرب المساء قالت الحمامة :

— إنني أحسّ بالعطش الشديد .

— وأنا بالجوع الشديد .

— إذن نقف هنا قليلا ، في بُرج الحمام هذا . فإذا استرحنا ،

عَاوَدْنَا رَحَلَتَنَا ، لِنَصِلَ إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ عِنْدَ شُرُوقِ الشَّمْسِ مُبَكِّرِينَ .  
وَدَخَلْنَا بَرَجَ حَمَامٍ مَهْجُورٍ ، وَجَدْنَا فِيهِ حَوْضَ مَاءٍ ، وَسَلَّةَ مَلَأَى  
بِالْخَسِّ .

وَكَانَ مِنْ عَادَةِ بِينُوكِيُو أَلَّا يَأْكُلَ الْخَسَّ أَبَدًا . كَانَ يَقُولُ إِنَّهُ  
يَقْلِبُ لَهُ مَعْدَنَهُ ! لَكِنَّهُ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ أَكَلَ الْخَسَّ بِشِرَاهَةِ وَنَهَمٍ  
شَدِيدَيْنِ ، فَلَمَّا فَرَّغَا مِنْ أَكْلِهِ قَالَ لِلْحَمَامَةِ :

— لَمْ أَكُنْ أَظُنُّ قَطُّ أَنَّ الْخَسَّ لَذِيذُ الطَّعْمِ !  
وَلَمْ تُطِيلِ الْحَمَامَةُ وَصَاحِبَهَا الْإِنْتِظَارَ ، بَلْ أَسْرَعَا فِي الرَّحِيلِ ،  
وَمَا زَالَا طَائِرَيْنِ حَتَّى وَصَلَا ، عِنْدَ شُرُوقِ الشَّمْسِ ، إِلَى شَاطِئِ  
الْبَحْرِ .

وَهَبَطَتِ الْحَمَامَةُ إِلَى الْأَرْضِ . وَبَقِيَتْ دَقِيقَةً حَتَّى يَنْزِلَ بِينُوكِيُو  
عَنْهَا ثُمَّ طَارَتْ فِي الْحَالِ .

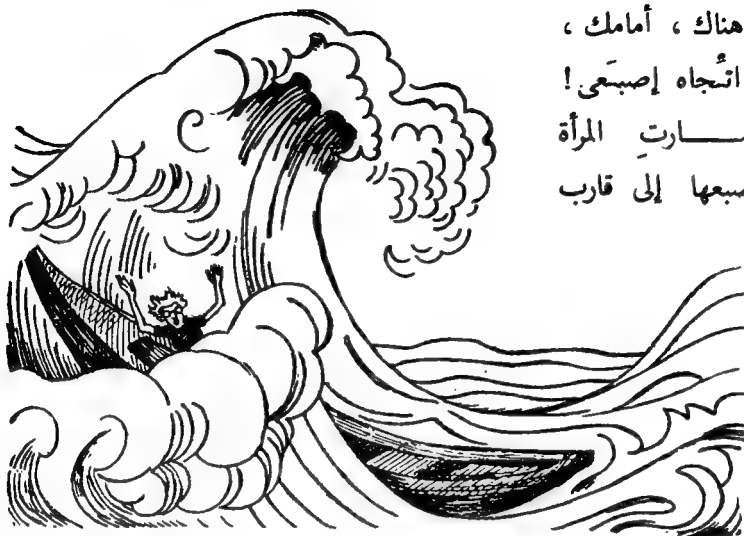
وَرَأَى بِينُوكِيُو الشَّاطِئَ مَزْدَحِمًا بِالنَّاسِ ، يَصْصِيحُونَ وَيَتَكَلَّمُونَ  
وَيُسْشِرُونَ إِلَى الْبَحْرِ الْبَعِيدِ . فَاقْتَرَبَ مِنْ امْرَأَةٍ عَجُوزٍ وَقَالَ لَهَا : « مَاذَا  
حَدَّثَ يَا سَيِّدَتِي ، وَلِمَاذَا يَزْدَحِمُ النَّاسُ بِجَوَارِ الْبَحْرِ ؟ » .

قَالَتِ الْعَجُوزُ : « إِنَّ أَبَا مَسْكِينًا فَقَدَ ابْنَهُ ، وَقَدْ رَكِبَ الْبَحْرَ فِي  
قَارِبٍ صَغِيرٍ لِيَذْهَبَ إِلَى الْبِلَادِ الْبَعِيدَةِ ، وَرَاءَ الْبَحَارِ ، لِلْبَحْثِ عَنْهُ .  
لَكِنَّ الْأَمْوَاجَ الْعَالِيَةَ سَتَقْلِبُ الْقَارِبَ ، أَوْ هِيَ قَلَبَتْهُ فَعَلَا » .

— وَآيْنَ الْقَارِبُ ؟



— هناك ، أمامك ،  
في اتُّجاهِ إصْبَعِي !  
وأشارتِ المرأةُ  
بإصبعها إلى قارب



صغير في داخل البحر البعيد ، كأنه قشرة اللوزة ، وفيه رجل صغير الحجم جداً . فصاح بينوكيو : « إنه أوى ! » .

وما لبث القارب الصغير أن غلبته الأمواج فقلبتنه فاختنى، ثم عاد فظهر على سطح الماء. فوقف بينوكيو فوق صخرة، ونادى أباه باسمه مرة ومرة ومرة، وأشار له بيديه ولوح بمنديله.

كان جيبته بعيداً جداً في داخل البحر، ولكن يسلّوَح أنه مع ذلك قد عرف ابنه ، لأنه رفع قبعته ولوّح بها ، وصار يشير هو أيضاً بيديه كأنه يسرّه أن يعود إلى البر . لكن البحر العالى الهائج ، لم يمكنه من استعمال مجدافَيْه، ولم يلبث أن جاءت موجة ضخمة كأنها









— يمكن أن يكون الآن قد أكله « القَرَشُ » وحش البحر الكبير ،  
الذى ينشر الموت والحراب والفرع فى هذه المياه من زمن طويل .  
فلما سمع بينوكيو كلام الحوت عن « القَرَش » وحش البحر الكبير ،  
ملأ قلبه الخوف الشديد وقال :

— وهل هو كبير جداً جداً ، هذا « القرش » ؟  
— كبير ؟ !! إنه كبير جداً جداً . إنه أكبر من بيت ذى خمس  
« طبقات » . فأما فه فواسع جداً ، وعميق جداً ، بحيث يتسع بسهولة  
لقطار كبير من قطر سكة الحديد بجميع عرباته !  
— يا ساتر يا رب !

أسرع بينوكيو خائفاً إلى ثيابه فجمعها ، ثم التفت إلى الحوت وقال :  
— وداعاً يا حضرة السمكة المحترمة ، ولا تواخذينى إن أنا أزعجتك ،  
واقبلى كل تشكراتى .

ثم راح يجرى فى الطريق الصغير . وكان كلما سمع همساً أو حركة  
خفيفة أو صوتاً يكاد لا يسمع ، تلفت وراءه ، خشية أن يرى القَرَشَ  
يجرى وراءه ، القرش الفظيع الكبير مثل البيت ذى الطبقات الخمس ،  
وفى فيه قطار سكة الحديد !

وبقى سائراً نصف ساعة ، وصل بعدها إلى « مدينة النحل الشغال » ،  
فوجد شوارعها ممتلئاً ، بأفراد النحل يجرون فيها هنا وهناك مسرعين عاملين  
وكل منهم له عمل يعمل به ، ولا يهتم بشيء غيره ، وليس فيها من يجلس

















- وأنا لا أطيع قَطَّ ....  
 - والأولاد الطيبون يحبون المدرسة والتعليم ، والشغل ، وأنت ....  
 - وأنا غبيُّ مُتَسَكِّعٌ طول الوقت . . .  
 - والأولاد الطيبون لا يقولون دائماً إلا الصدق . . .  
 - وأنا لا أقول الصدق أبداً . إنني دائماً أكذب . . .  
 - والأولاد الطيبون يذهبون إلى المدرسة ....  
 - والمدرسة تُضايقني وتوجع رأسي . لكنني منذ اليوم ستتغير حالي  
 وتبدل حياتي .

- هل تَعِدُّني بذلك ؟  
 - نعم أعدك . إنني أريد أن أكون ولدأ طيباً ، وأن أصبح عزاءً لأبي .  
 أين يمكن أن يكون الآن أبي المسكين ؟ !  
 - من يعرف ؟  
 - هل يُسَعِدُّني الحظ يوماً فأراه ؟  
 - أرجو ذلك ، بل أنا واثقة من ذلك !  
 فشعر بينوكيو بالسعادة تَغْمُرُ قلبه حين سمع من الإنسانية هذا الكلام  
 الذي بعث فيه الأمل برؤية أبيه ، فأمسك يديها فقلبهما فرحاً وشكراناً .  
 ثم نظر إليها نظرة ملؤها الحب وقال :  
 - قولي يا أماه إنه لم يكن صحيحاً أنكِ متٌ يوماً .  
 - قالت الإنسانية مبتسمة :







وفى اليوم التالى مباشرة ، ذهب بينوكيو إلى المدرسة .  
تصوروا ما فعله أولئك الأطفال الملعين — تلاميذ المدرسة — حين  
رأوا أرجوزاً يدخل المدرسة ، وقد حمل تحت إبطه كتباً كثيرة !!!  
لقد أخذوا يضحكون ويضحكون ، كأنهم لا يريدون أبداً أن  
يتوقفوا عن الضحك ، وبدأ أحدُهم ، ثم تلاه آخر ، ثم ثالث ورابع ،  
بدأوا جميعهم يعاكسونه ، ويخرجون له ألسنتهم ، ويخطفون من يده  
طاقيتته ، ويشدون سترته من وراء . ثم حاولوا أن يرموا له بالطباشير تحت  
أنفه شارباً ضخماً . وأخيراً حاولوا أن يربطوا يديه ورجليه خيوطاً ليجعلوه  
يرقص ويلعب كالبهلوانات .

وتظاهر بينوكيو أول الأمر ، أنه غير مهتم بما يفعلون ، غير مهم  
إلا بعمله المدرسى وحده . لكنه آخر الأمر ، تضايق ، ونفذ صبره ،  
فالتفت إلى أُرذلم ، وصاح مُهتداً متوعداً وقال :

— حاذِروا ، يا أولاد ، فأنا لم أجيء إلى المدرسة لأضحِككم ، إننى  
أحترم غيرى ، وأريد أن تحترمونى جميعاً .

— عال ، عال ، أيها الماجنُ المهذار ! إنك تشكلم كالكتب تماماً !  
ثم زاد ضحكهم وصياحهم ، واقترب منه أكثرهم وقاحة ، وأراد أن

يمسكه من أنفه . لكنه لم يكن من السرعة بحيث يريد ، فإن بينوكيو سبقه فرفسه من تحت المقعد رفسة شديدة أصابت ساقه . فصاح الغلام صياحاً عالياً ، وحك ساقه بيده وهو يقول : « آى آى ! أية قدم ناشفة قدمك تلك ! » .

وصاح آخر ( بعد أن ضربه بينوكيو فى بطنه ضربة شديدة لمزاحه الثقيل ) قال : « آى آى ، ويسدّه ، ما أقساها ! إنها أنشف من قدمه ! » .  
وبقى بينوكيو على هذه الحال فترة ، يعاكسونه ويضايقونه ، فيردُّ عليهم مضايقاتهم ، ويضربهم ضرباً موجعاً ، ويدافع عن نفسه بمهارة ، حتى أصبح كلُّ التلاميذ يخافونه ويحترمونه . ثم ما لبثوا أن أحبوه جميعاً حباً كثيراً .

حتى المدرس نفسه ، كان يمدحه ، لأنه كان في أثناء الدرس وبعده  
منتصباً ذكياً مجتهداً مؤدباً .

لقد كان دائماً أول من يصل إلى المدرسة في الصباح ، وآخر من يخرج منها آخر النهار . ولم يكن به عيب إلا أن أصحابه كثيرون ، وأن منهم من اشتهر بالكسل والبلادة وكثره المدرسة والتعليم . ولذلك كان المدرس يحدّره كلما رآه . وكذلك الإنسية لم يفُتْها أن تقول له في يوم من الأيام : « حاذريا بينوكيو رفاق السوء هؤلاء . إنهم سيجعلونك يوماً مثلهم ، كسولا بليداً ، تكره الكتب والمدرسة ! بل إنهم قد يسببون لك يوماً كثيراً من المتاعب . فلا تُصاحبهم ! » .

فقال بينوكيو : « لا تخافى يا أماه ، لا تخافى ! » . ثم هزّ كتفيه ،  
ولس بيده جبهته كأنما يريد أن يقول : نعم ، معها حق ! إن كلامها  
فيه كثير من الحق » .

وحدث ذات صباح ، بينما كان فى طريقه إلى المدرسة أن قابله بعض  
زملائه ، فقالوا له :

— هل بلغتكَ الأخبارُ العجيبة ؟

— أَيْةُ أخبار ؟

— ألم تسمع أن فى البحر قَرْشاً كبيراً جداً جداً كالجبل ؟

— وهل هذا معقول ؟ لا أظن إلا أنه نفس القَرْش الذى سمعتُ الناس  
يتكلمون عنه فى نفس الليلة التى غرق فيها أبى المسكين .

— إننا ذاهبون إلى شاطئ البحر كيما نراه . هل تجىء معنا ؟

— لا ، إني ذاهبٌ إلى المدرسة .

— ولماذا كل ذلك الاهتمام بالمدرسة ؟ إنك تستطيع أن تذهب إليها

غداً ، وبعد غد ، وبعد غد . ثم ماذا نخسر إن ضاع علينا درس  
وماذا نكسب إن زاد علينا درس ؟ سنظلُّ مع ذلك كما نحن الآن ، أغبياء .

— ولكن ، ماذا يقول المدرس إن أنا تغيَّبتُ عن المدرسة ؟

— أوه ، دَع المدرس يقول ما يشاء . إنه يتناول مرتبه كل شهر ليجد

فيها عيوباً فى كل لحظة ، وسواء ذهبنا للمدرسة أم لم نذهب !

— وأمى ؟ !

— أنا أعرف ما سأفعله . إن عندى أسباباً خاصة تدعونى لرؤية القَرَش . ومع ذلك فلن أذهب لِرُؤُوسَتِهِ الآن ! بل سأذهب إليه بعد فراغى من المدرسة .

— أيها المسكين الأبائيه ، هل تحسب أن سمكة كبيرة بهذا الحجم ، تنتظر إلى آخر النهار ، حتى تفرغ حضرتك من يومك المدرسي ، لتسهر فيها بزوارتك ؟

— وكم من الوقت يستغرق ذهابنا إلى الشاطئ ؟

— ساعة في الذهاب ومثلها في الرجوع ، لا أكثر .

— إذن فهيا بنا . ومن رأى أن نجرى ، لئلا نرى أينما يسبق أصحابه .

وجرى هؤلاء الشياطين من وسط الحقول ، بكتبتهم وألواحهم وكراساتهم وأقلامهم .

كان بينوكيو يجرى وكأنما لقد مينة جناحان ، فتمكّن في لحظات من سبقهم جميعاً . وكان من لحظة لأخرى ، يتلفّت وراءه ليُخرج لسانه لزملائه المتأخرين عنه . فلما رأى التعب قد أنهكهم وأنهم أخذوا يسهّشون حتى تدلّت ألسنتهم ، وغطاهم الغبار ، ضحك من كل قلبه .

لقد كان المسكين في تلك اللحظة يجهل المتاعب والمخاوف ، بل الكوارث والمصائب ، التي كانت تنتظره ، لتترل به شديدة قاسية . . .





وطبعاً لا يمكن أن نتظر من بينوكيو أن يسكت على مثل هذا ،  
فقد ردّ اللطمة بأشدّ منها ، وما لبثت المعركة أن حميت واشتدت  
واشتركوا فيها جميعاً ، وأصبح الأمر بينهم هجوماً من ناحية ، وهجوماً  
مضاداً من الناحية الأخرى .

كان بينوكيو وحيداً ، ولكنه دافع عن نفسه دفاع الأبطال . وكانت قدماه الخشبيتان تعملان بسرعة فائقة ، حتى اضطرَّ أعداؤه جميعاً إلى الرجوع والابتعاد عنه . فإن هاتين القدمين كانتا إن لمستا من أعدائه مكاناً ، تركتا فيه في الحال علامة زرقاء سوداء ، وآلاماً ليس من السهل نسيانها. . . !

وغيض الأولاد بعد أن عجزوا عن إصابته بسوء ، بل عن الاقتراب منه ، فأخذوا يرمونه بكلِّ ما تصل إليه أيديهم من أشياء ، لقد فكوا رباطَ كتبهم المدرسية وبدأوا يرمونه بها ، الواحد بعد الآخر : رموه بكتب الحساب والمطالعة والقواعد وغير ذلك . لكن عيْنِيْ بينوكيو الحادتين ، كانتا ترفُبان كلَّ شيء ، فكان يتحرك بسرعة من مكان إلى مكان ، وأمكنه بذلك أن يتجنب القذائف ، فكانت الكتبُ تتطاير من فوق رأسه دون أن تُصيبه ، ثم تسقط في البحر .

ثم ماذا تَظَنُّونَ الأسماءُ قد فعلت بهذه الكتب؟ إنها عندما رأتها تتساقط عليها في الماء حَسْبَها شيئاً يؤكلُ . فجاءت إلى سطح الماء قرب رمال الشاطئ لتلتهمها ، ولكنها ما إن ذاقَت طعم صفحة أو

صفحتين، حتى بصقتها مُشْمِزَةً، وقد تَعَقَّدَتْ ملامحها ، وكأنها تقول : « ما هذا ؟ لقد تعودنا طعاماً أفضل من هذا وأشهى ! » .

وكانت المعركة تزداد شدة حين خرج من الماء « أبو جلمبو » كبير ، يزحف على أقدامه الكثيرة ، وصاح في المتعاركين بصوت عال كأنه صوت النفير ، قال : « ما هذا القتال أيها الملاعين ؟ كفى عراكاً يا شياطين . إن عراك التلاميذ ينتهى دائماً بشرّ : فلا بد أن يجرح البعض أو يُصاب بسوء ! كفى عراكاً ، كفى ، كفى ! » .

مسكين : « أبو جلمبو » الكبير ! لقد راحت صيحته وذهب كلامه مع الريح ، كأنه كان يكلم الهواء !! بل لقد صاح به ذلك « الشيطان » بينوكيو قال : « أقفل فمك يا أبا جلمبو يا كرية ! ثم أنصحك أن تتناول حبواً للحلق لتحسين صوتك القبيح ، ولتشفى من البرد الذى بحلقك . اذهب فى الحال إلى فراشك وتناول مغلىّ اليانسون ، ونم ! » .

قذف الأولاد بينوكيو بكل ما كان معهم من كتب وأدوات مدرسية حتى لم يبقَ معهم منها شيء . لكنهم ما لبثوا أن رأوا على الأرض كتبَ بينوكيو . فأسرعوا إليها ، وفي أقل من لمح البصر ، كانوا قد أمسكوها ، وبدوا يرمونه بها ، الواحد بعد الآخر .

وكان بين كتب بينوكيو هذه كتابٌ للحساب كبير ثقیل ، مغلفٌ بغُلاف متين ذى « كعب » من الجلد السميك القويّ .

لقد سدّ أحد أولئك الشياطين هذا الكتاب الثقيل إلى رأس بينوكيو ،





فلما اطمأن إلى أن الإصابة محكمة لا شك فيها ، قذف الكتاب ، وتركه طائراً في الهواء .

وبقى الكتابُ طائراً في الهواء إلى رأس بينوكيو ، حتى إذا أوشك أن يُصيبه، مال بينوكيو برأسه قليلاً ، فلم يُصبهُ الكتابُ ، بل أصاب — بدلا منه — تلميذاً آخر كان واقفاً وراءه ، وأصابه في رأسه إصابةٌ شديدة ، لم يلبث المسكين بعدها أن ابيضَّ لونه حتى أصبح كالشمع ، وصرخ صرخة عالية من شدة الألم «آ... آ... آ... يا ساعدني يا أماه ! إننى أموت ! آ... آ... آ... » ثم سقط على الأرض يابساً كالحجر . وفرغ الأطفال لهذا المنظر ، وهربوا مُسرعين .

هربوا جميعاً ما عدا بينوكيو . فقد بقي واقفاً مكانه ، يكاد الحواف والأسف يقتلانه . ثم ما لبث أن جرى إلى البحر فبلّ منديله ، وعاد فوضعه على صدغ الولد المسكين ، في حين كان هو يبكي بكاء شديداً مرّاً ، ويناديه باسمه ويقول :

« أوجين ! أوجين ! أيها المسكين أوجين ! افتح عينيك وانظر إلى ! لماذا لا تجيب يا أوجين ؟ بالله عليك إلا أجبتني ! إنني لم أصبك . لست أنا الذي أصابك . صدفتي فأنا برىء من ذلك . افتح عينيك يا أوجين ، وإلامت أنا من الحزن عليك . واحسرتاه ، واحسرتاه ! آه ، لو أنني مت قبل هذا ! كيف يمكنني الآن أن أرجع إلى البيت ؟ ! كيف أجد من الشجاعة ما يكفي للرجوع إلى أمي ؟ ما الذي يحدث لي



وظلَّ يتنفس بصعوبة شديدة .

- إذن مَنْ ، إن لم تكن أنت ؟  
- لست أنا .

- وكيف أصيب ؟

- أصابه هذا الكتاب برأسه . والظاهر أن اللطمة كانت شديدة .

وأمسك بينوكيو في يده كتاب الحساب المغلف بالجلد السميك القوي ،

وأراه للشرطيين فقالا : « وكتاب من هذا ؟ »

- كتابي أنا .

- هذا يكفي ، إننا لا نريد أكثر من هذا . قم بسرعة ، وتعال معنا .

- لكنني ...

- تعال معنا .

- لكنني برىء ...

- تعال معنا .

ثم نادى الشرطيّان بعض الصيادين الموجودين في أحد القوارب

القرية من الشاطئ ، وقالوا لهم : « نتركُ معكم هذا الغلامَ المجرّوح .

خذُوهُ إلى البيت وابدلوا له من العناية ما ترون ، حتى نرجع إليكم غداً » .

ثم التفتا إلى بينوكيو وقالا : « امشِ معنا ، وامش بسرعة ، وإلا

ساعت عاقبتك ! » .

فشى بينوكيو بينهما وكأنه يحلم أحلاماً مُفزعَة مخيفة . لقد كان

ياثساً خجلاً أشد الخجل . وكانت عيناه ترى الأشياء مزْدَوِجة ، ورجلاه  
ترجفان تحته ، ولا تقويان على حمله ، ولسانه معقوداً ملصوقاً بسقف  
فمه ، لا يستطيع أن يقول كلمة واحدة .

ومرت بخاطره فكرةٌ انقبض لها قلبه ، وكأنما قد اخترقه سهم  
مسموم . تلك الفكرة هي أنه سوف يمر الآن ببيت الإنسية ، ومن تحت  
نافذتها ، ماشياً بين شرطين !

آه لو أنه مات قبل هذا !

واقربوا من القرية . ولإذ كانوا على أبوابها ، هبَّت عليهم ريح  
عاصفة شديدة انتزعت كل شيء من مكانه ، حتى طاوية بينوكيو  
انتزعتها من رأسه ، وأطارتها بعيداً ، بعيداً ، نحو عشر خطوات  
أو عشرين .

قال بينوكيو للشرطين : « هل تسمحان لي بأن أذهب إلى طاويتي  
فألتقطها ؟ » :

— نعم ، اذهب وأسرع ! .

فذهب بينوكيو إلى طايقته وألتقطها .

لكنه بدلاً من أن يعود للشرطين ، وضع الطاوية بين أسنانه ،  
وانطلق يجرى بكل قوته نحو البحر كالسهم .

ورأى الشرطيان أن ليس من السهل عليهما أن يلحقا به . فأمرأ كلباً  
ضخماً خيفاً بأن يجرى وراءه ليمسكه ، كلباً من كلاب البوليس الماهرة





غرقت ! لم يبق لي إلا دقيقة واحدة ، بل نصف دقيقة ، بل ربع دقيقة لا أكثر ، آ... !

وترد د پینوکیو قلیلا . ثم تذكر أن أباه كان يُوصيه دائماً بفعل الخير مهما كانت الظروف ، وأن فاعل الخير ينال دائماً جزاء إحسانه حسنات ، فسيح في الحال إلى أليدورو ، وأمسكه من ذيله بيديه ، وشده إلى الأرض سالماً مُعافى .

عجز الكلبُ المسكين عن الوقوف قائماً على قوائمِهِ ؛ فإن ما شربه من ماء البحر المالح نفخ بطنه حتى جعله ككرة المطاط المنتفخة (البلون) . ومع ذلك فقد كان بينوكيو يشك في إخلاصه وصدِّق كلامه وأفعاله ؛ ولهذا فلم يكدّ يتركه على الرمل الناشف ، حتى رجع إلى البحر مسرعاً فرمى نفسه في الماء ، وسبح مبتعداً من الشاطئ ، وصاح بصاحبه الكلب وقال : — وداعاً يا أليدورو ! وداعاً ! أرجو لك رحلة طيبة ، وأبلغ سلامي إلى الأهل والأصحاب .

—وداعاً يا بينوكيو ، شكراً لك ألف شكر ، لقد أنقذت حياتي وأنجيتني من الموت . وهو معروف لن أنساه . فلإن احتجت إلى يوماً يا بينوكيو فلن أخذك لك !

استمرّ بينوكيو يسبح ، لكنه مع ذلك ، بقي قريباً من الشاطئ ، حتى رأى أخيراً أنه وصل إلى مكان آمن . ولذا نظر إلى البر رأى في الصخر كهفاً يخرج منه دخان كثيف ، يعلو في الجو كأنه عمود أسود كبير .

















وهنا سَمِعَ صوتٌ خافت واطىءٌ يقول : «أنقِذْنِي يا ألدورو !  
أنقِذْنِي وإلا فأني مَقتلٌ من غير شك ! » .

عرف الكلب فى الحال صوت صديقه بينوكيو . لكن أدهشه أن  
صوته يخرج من تلك الحزمة التى يكسوها العجين والتى يمسكها الصياد  
بيده .

ماذا تظنونه يا قُرأتى الأعزّاء قد فعل إذ ذاك ؟

إنه قفز فى الهواء قفزة عالية فخمة ، وخطف بأسنانه من الصياد  
الحزمة التى كانت بيده ، وأمسك الحزمة بين أسنانه بعناية زائدة ، وانطلق  
خارجاً من الكهف يجرى كالريح !

وغضب الصياد غضباً شديداً مخيفاً ، لما رأى السمكة - التى  
انتظر أكلها بفروغ صبر - تُخْتَطَفُ من يده ، فانطلق يجرى وراء  
الكلب .

ولكنه ما إن جرى بضع خطوات حتى سعل سعالاً شديداً ، فوقف  
مكانه حتى انقضت نوبة السعال الشديدة هذه ، ثم عاد إلى الكهف ...  
ونجا بينوكيو .

ولما وصل ألدورو إلى طريق القرية ، وقف ، ووضع بينوكيو على  
الأرض برفق . فقال بينوكيو :  
- كيف لى أن أشكر معروفك ؟



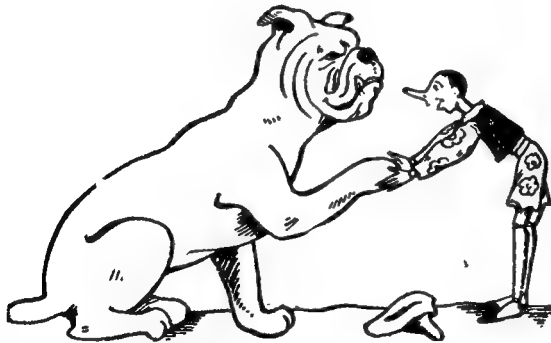
— لا حاجة بك للشكر . لقد أنقذتَ حياتي مرة . والمعروف يستوجبُ ردةً معروفةً . وواجبنا في هذه الحياة أن يساعد بعضنا بعضاً .

— وكيف جئتَ إلى الكهف ؟

— كنتُ مضطجماً على الرمل عند الشاطئ مبيتاً أكثر مني حياً ، حين حملتِ الريح إلى رائحة السمك المقلّى اللذيذة . فانفتحتُ شهوتى ، وتبعتِ الرائحة ، حتى وصلتُ إلى الكهف . لو أننى تأخرت لحظة واحدة ...

فقال بينوكيو ، وكان لا يزال يرتعد من الخوف الشديد الذى أصابه :  
— لا تُذكرنى بهذا يا أليدورو ! لا تذكرنى به ! لو أنك تأخرت لحظة واحدة لكنتُ أنا فى نفس تلك اللحظة مقلباً بالزيت ومأكولاً ومهضوماً ... برررررر ! إن مجرد التفكير فى هذا الأمر يجعلنى أرتعد

فزعاً . يا ساتر  
يارب ! لقد نجوتُ  
بأعجوبة والحمد  
لله ! » .



وضحك أليدورو  
ومدّ لبينوكيو مخلبه

الأيمن ، فأمسكه الأرجوز ، وشدّ عليه بحجارة ، دلالة على حبه و صداقته .  
وافترقا .

ورجع الكلب إلى بيته . أما بينوكيو ، فإنه بعد أن بقيَ وحيداً ، راح إلى كوخ حقير مُجاور ، يسكنه رجل عجوز ، كان جالساً أمامه يتشمس عند الباب .

قال الأرجوز : « قل لى يا سيدى الكريم ، هل تعرف شيئاً عن ولد اسمه أوجين ، كان قد جرح فى رأسه ؟ » .

— نعم . أحضره هنا بعض الصيادين . لكنه الآن . . .

فقاطعه پینوکیو متألماً وقال : « لكنه الآن قد مات ... ؟ » .

— لا ، إنه حيّ ، وقد رجع الآن إلى البيت !

فقفر پینوکیو فرحاً وقال : « صحیح ؟ إذن لم یکن جرحه خطیراً ؟ » .

— كان من الممكن أن يكون خطيراً ، بل قاتلاً ، لأنهم رموه

بكتاب كبير مُغلّف بالجلد السّميك أصابه في رأسه إصابة شديدة .

— ومن الذى رماه بهذا الكتاب ؟

— واحدٌ من زملائه بالمدرسة اسمه بينوكيو .

فقال بينوكيو ، وكأنه لم يسمع قط بهذا الاسم : « ومن بينوكيو هذا ؟ »

— يقولون إنه ولد شرير فاسد مُتسكع .

— کذب ! کذب ! کذب !

— وهل تعرفه أنت ؟

قال الأرجوز : « أعرفه شكلاً ! » .

— وما رأيك فيه ؟

— رأيي فيه أنه ولد طيب ، مُطيع ، مجتهد ، يحبّ مدرسته ودروسه ،  
ويحبّ أباه وعائلته .

وفي الوقت الذي كان بينوكيو يكذب فيه هذا الكذبَ الجريء ،  
تصادف أن لمستَ يدهُ أنفه ، فلما وجد أنه يزداد طولاً على طول  
صاح خائفاً وقال :

— لا ، لا سيدى الكريم ، لا تصدّق شيئاً مما قلته لك ! إنى  
أعرف بينوكيو هذا معرفةً جيّدة ، وأؤكد لك أنه ولد فاسد شرير ، كسول  
مُتسكع غير مطيع ، يقضى وقته مع الزملاء الأشرار ، بدلاً من أنه  
يذهب إلى المدرسة يقضى فيها وقته ، ويهتمّ بدروسه .

فعاد أنفه يقصّر حتى صار كما كان . فسأله الرجل العجوز  
فجأة وقال :

— ولماذا أبيض وجهك حتى أصبح كالشمع أو كالدقيق ؟

— أنا أخبرك بما حدث لى يا سيدى ، إننى — من غير أن أنتبه —  
احتسكت بحائط طليّ حديثاً بطلاء أبيض .

وطبعاً فهمتُ — أينما القراء الأعزاء — من هذا الكلام ، أن بينوكيو  
قد خجل من ذكر الحقيقة — خجل أن يقول إن صياداً غمسه فى الدقيق  
كما يُغمَسُ السمكُ ، استعداداً لِقَلْبِهِ .



لا أَنْصَلِحْكُمْ مرة وعدتُها بتغيير حالى وسلوكى ؛ ثم لم أحافظ على وعودى ؟؟ .

وصل الأرجوز إلى القرية بعد الظلام، وكانت الليلة عاصفة ،  
والمطر شديداً مِدْرَاراً يَمْلَأُ «الجرادل» حتى تفيض ، فقصده مباشرة إلى  
بيت الإنسانية، واعتزم أن يدقَّ الباب ويدخله ، ليتخلص من البرد  
والرياح والأمطار .

لكنه عند ما وصل إلى الباب لم يجد في نفسه الجرأة على دقه .  
فراجع إلى الورا قليلا . ثم رجع إلى الباب ثانية . غير أنه لم يقدر على  
أن يقنع نفسه بدقه . فراجع إلى الورا . ثم تقدم . ثم تراجع . ثم تقدم .  
وهكذا ... حتى وجد ( بعد تردد دام زمناً ) من الشجاعة ما يكفي لدق  
الباب ، فأمسك الدقاقة الحديدية ، ورفعها ثم تركها تسقط برفق ،  
فدقت الباب دقاً خفيفاً ، خفيفاً لا يكاد يُسمع . وكان هو في أثناء  
ذلك يرجف خوفاً وخجلاً !

وبقي ينتظر ، وينتظر ، حتى انقضت على ذلك نصف ساعة وأخيراً فُتِحَ شباك في الطابق الأعلى من البيت (والبيت كما تعرفون ذو طبقات أربع) . وأطلت منه قوقعة كبيرة ، برأسها نورٌ ضعيف باهتٌ ، وقالت :

— من هذا الذى يدق الباب فى مثل هذه الساعة ؟

— هل الإنسية بالبيت ؟



أنتظر ، وإن ساعتين في هذا البرد القارس والمطر الشديد لأطولُ من سنتين !! أسرعى بالله عليك ، وإلا قتلنى البرد والريح والأمطار . فأجابته القوقعة البطيئة الهادئة بقولها : « مهلا يا ولدى مهلا ، لأننى قوقعة ، والقواقع بطيئة لا تُسرع أبداً » . وأقبل الشباك .

ومرّت فترة، دقت بعدها ساعةُ القرية اثنتي عشرة دقة . لقد انتَصَف الليل . ومر زمن دقت بعده الساعة الواحدة ... فالساعة الثانية ... وما زال الباب مقفلاً لم يُفْتَح .

وفقد بينوكيو صبره وهدوءه . فأمسك الدقاقة غاضباً وهمّ بدقة عالية جداً تهز البيت هزاً ، لكنه ما لبث أن رأى الدقاقة تتحول في يده ثعباناً بحرياً حياً ، انساب من يده ، واختفى في نهيرات ماء المطر الجارية في الشارع

فصاح بينوكيو وقد أغضبه كلُّ هذا غضباً شديداً، وصار يغلي كالمرجل قال : « ما دامت الدقاقة قد هربت من يدي ، فسأوقع البيت بقدمي ! » .

وتراجع إلى الوراء قليلا ، ثم رفس الباب رفسة شديدة جداً جداً .  
بحيث نفذت قدمه من الباب ، فلما حاول شدّها ، لم يقدر . لقد  
انغرزت بالباب ، كأنها مسمار دقه النجار في الخشب المتين ، فأصبح  
من الصعب إخراجه .

تصوّروا منظر المسكين بينوكيو ! لقد كان مُضطراً لقضاء الليل  
بطوله على هذه الحال ، إحدى قدميه على الأرض ، والأخرى مغروزة  
بالباب !!!

وأخيراً . . . أخيراً عند طلوع الفجر ، انفتح الباب . فتحته له القوقعةُ الكريمة بعد أن استغرق نزولها من فوق إلى تحت تسع ساعات فقط ، لا غير !

لا شك أنها كانت مدهونة بالصابون ، حتى تمكنت من الانزلاق  
بهذه السرعة المدهشة . . . !!!

ولما فتحت له الباب قالت ضاحكة : « ما هذا الذي تفعله بقدميك  
هذه المغرورة بالباب ؟ »

— هو حادثٌ حدث لي ! ألا نَكْرَمْتِ يا سيدتي القوقعة  
الكريمة بتخليصني من هذا العذاب ؟

— هذه يا ولدى حالة تحتاج إلى نجار . وأنا طول حياتي لم أشتغل بأعمال النجارة .

— تَوَسَّلْ إِلَى الْإِنْسِيَةِ لِتُنْقِذَنِي .

— می نائمه ، ولا تريد أن يزعجها أحد .

— وما الرأي إذن ، وماذا يمكنني أن أفعله أنا لأتخلص من هذا

العذاب ؟ هل أبقى مغروراً بالباب النّهار بطوله ؟

— سَلْ نَفْسَكَ بَعْدَ الْخَمْلِ الَّذِي يَمُرُّ قَرِيباً مِنْكَ .













— ألم أقُلْ لك إنى راحل هذا المساء ؟

— فى أىَّ وقت ؟

— عند منتصف الليل .

— إلى أين ؟

— إلى مكان أعيش فيه ... إلى أجمل مكان فى الدنيا ... إلى الجنة

الحقيقية !

— وما اسم هذا المكان ؟

— اسمه « بلاد اللعب » . لماذا لا تجىء أنت أيضاً معى ؟

— أنا ؟ بالطبع لا !

— مخطئ يا بينوكيو ! صدقنى إن قلتُ لك إنك إن لم تجىء معى .

فستندم ندماً شديداً . وهل يمكنك أن تجدَ فى هذه الدنيا مكاناً هو أجمل

وأنسب للأطفال من هذا المكان ؟ إنه مكان لا مدارس فيه ولا كتب

ولا مدرسين . إنه مكان لا يُضطرُّ فيه أحدٌ لاستذكار درس . فى يوم

الخميس هناك عطلة . والأسبوع هناك كله أيام الخميس : ستة من أيام

الخميس ويومُ جمعة واحد . تصور ! فأما إجازات الأعياد فتبدأ فى الأول من

يناير وتنتهى فى الآخر من ديسمبر . إنه المكان الوحيد الذى أحِبُّ من كل قلبى

أن أعيش فيه طول حياتى ! هكذا يجب أن تكون جميع البلاد المتمدنة !

— ولكن كيف يمضى الناس وقتهم هناك ، فى « بلاد اللعب » تلك ؟

— يلعبون ويمتعون أنفسهم طول النهار ، من الصباح إلى الليل ،

ثم يأوون إلى الفراش ، ثم يبدوون ذلك ثانية في الصباح ، وهكذا .  
فما رأيك ؟

فزام بينوكيو قال : « م ... م ... م ... م ... م ! » . ثم هز رأسه  
كأنما يريد أن يقول : « إن هذا النوع من الحياة يناسبني أنا أيضاً » .  
فقال صديقه « فتيل القنديل » في الحال :

— والآن ، هل تجيء معي ؟ نعم أم لا ؟

— لا ، لا ، لا ، بكل تأكيد ، لا ! لقد وعدتُ الإنسيّة الرقيقة أن  
أكون ولدأ طيبأ ، وسأحافظ على وعدي . والحق أني أرى أن الغروب  
قد اقترب ، وأني لهذا يجب أن أتركك وأن أسرع بالرجوع إلى البيت .  
وداعاً إذن ، وأرجو لك رحلة سعيدة وأوقانأ طيبة هانئة .

— إلى أين تذهب بهذه السرعة ؟

— إلى البيت . إن الإنسيّة الرقيقة تريد أن أرجع إلى البيت قبل  
غروب الشمس .

— انتظر قليلا .

— أتأخرُ لو انتظرتُ .

— دقيقة واحدة

— وإذا الإنسيّة وبختني ؟

فقال اللعين « فتيل القنديل » :

— دعها توبخك كما تشاء . إنها ، متى فرغ توبيخها ، سكتت !

— وهل أنت ذاهب وحيدك؟

— وحدي ؟ إننا أكثر من مائة !

— وهل تذهبون مشياً على الأقدام ؟

— استجىء إلى هنا ، عند منتصف الليل ، عربية فخمة لتحملنا إلى

ذلك البلد المدهش الجميل .

— لو أن الوقت كان الآن منتصف الليل ، لغيرت رأيي ونزلتُ

عن كل شيء .

— ولماذا ؟

— لَأَرَاكُمْ حِينَ تُسَافِرُونَ .

— انتظارِ قلیلا ، وحیثُذ یمكنک أن تری سفرنا .

— لا ، لا . يجب أن أرجع إلى البيت .

— انتظار دقيقتين .

— لا ، لا ، لقد انتظرتُ أكثر مما يجب . وأنا متأكد أن الإنسانية

فَلَقَّةُ الْآنَ مِنْ أَجْلِ .

— مسكينة تلك الإنسانية ! الظاهر أنها تخاف عليك أن تأكلك

الوطاويط !

— ... وهل أنت متأكد أن ليس بذلك البلد أية مدارس ؟

— ولا خيال المدارس !

— ولا مدرسون ؟





— وهل أنت متأكد أن كلَّ الأسابيع في ذلك البلد العجيب أيام  
خميس ستة ، ويوم جمعة واحد ؟  
— كل التأكيد !

— عجيب ذلك البلد ! عجيب !  
ثم تلمَّظ بشفتيه وأحدث منها صوتاً ، وقد كاد يحنُّ من فرط  
الدَّهشة والسرور . وما لبَّث أن قال — بعد أن استجمع كل عزيمته :  
— والآن وداعاً للمرة الأخيرة ، وداعاً ! أرجو لك سفرأ طيباً .  
— وداعاً يا بينوكيو .

— كم من الوقت بقيَ على موعد سفركم ؟  
— ساعتان .

— شيء مؤلمٌ حقاً ! لو كان الباقي ساعة واحدة لا أكثر ، لأمكنني  
الانتظار لأرى رحيلكم .  
— والإنسية ؟

— لقد انتظرتُ فعلاً أكثر مما يجب ؛ وإن ساعة واحدة بعد هذا  
التأخير كله لا تهم .

— مسكين يا بينوكيو ! وما القولُ إذا وبختك ؟

— لا بأس ! سوف أدعها توبَّخ ، فإذا فرغ توبيخها ،  
سكنت !

وكان الظلام الحالك قد ساد المكان كله . وفجأة ، رأى الاثنان







— بل أنا باقٍ هنا . إني راجع إلى البيت ، فإني أريد أن أستاذك دروسى ، وأن أكون تلميذاً طيباً كبقية الأولاد الذين حسنت تربيتهم .  
— عال ، عال ! مبارك عليك !

فصاح فتیل القنديل وقال : « اسمع كلامی یا پینوکیو وتعال معنا ، سنكون جميعاً سعداء ، سعداء » .

— لا ، لا ! مستحيل !

فسمع بينوكيو أصواتاً من داخل العربة تصيح به قائلة :

— تعالٰ معنا ، تعالٰ معنا ! سنكون سعداء ، سعداء !

— لا يمكنني . إذ ماذا تقول الإنسانية إن أنا جئتُ معكم ؟

— لا تُزَعِّجْ نَفْسَكَ بِمِثْلِ هَذِهِ الْأَفْكَارِ ، وَلَا تَفَكِّرْ إِلَّا فِي أُنَا

ذاهبون إلى بلد لن نعمل فيه شيئاً ، إلا أن نلعب ونلهو ونفرح من الصباح إلى الليل .

لم يُجِبْ پینوکیو ، بل شہق شہیقاً عمیقاً ، وسال لُعبائہ . ثم شہق  
ثانیۃ وثالثۃ . وأخیراً قال : « وهو كذلك ! فلیکن ما یكون ! افسحوا لی  
معکم مکاناً ، فإنی آت معکم » .

فقال الرجل الصغير الضاحك : «كل مكان مملوء . لكنني مع ذلك ،

— وَلَكِنْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ مَبْلَغٍ سَرُورِي بِمَجِيئِكَ مَعَنَا — سَأُعْطِيكَ مَكَانِي .

— وأنت ، ماذا تفعل ؟

— سامشی .









يقول للمرة الثانية : « تذكر . أيها الصغير العنيد ، ذا الرأس الناشف ، أن الأولاد الذين لا يتعلمون ، والذين يُدبرون ظهورهم للمدرسة والكتب والمدرسين ، تكون نهايتهم في العادة سيئة . لقد جربتُ أنا ذلك وعرفته ، فأنا أعرف ما أقول . سيجيء اليوم الذى تبكى فيه بدل الدموع دماً ، كما أفعل أنا الآن ، وستندم ندماً شديداً . ولكن سيكون ذلك بعد ضياع الفرصة وفوات الأوان ! » .

فلما سمع المسكين هذا زاد فزعُهُ ، وأصبح خائفاً خوفاً شديداً . فقفز إلى الأرض من فوق الحمار ، وأمسكه من بحامه . تصوروا دهشة الأرجوز ، يا قرأتى الأعزاء ، حين نظر فرأى الحمار يبكى بكاءً ، كما يبكى الأطفال .

لقد صاح بينوكيو بالرجل الصغير الضاحك وقال :  
— هيه ! أيها الرجل الصغير ! هل تعرف ما يحدث ؟ إن هذا الحمار يبكى  
— دَعَهُ يبكى ! سيكون بإمكانه أن يضحك في الحادى والثلاثين من شهر يونية .

— هل علّمته الكلام ؟  
— لا ، لقد علّم هو نفسه ، حتى صار قادراً على أن يُتمّم بالكلمات .  
لقد صَاحَبَ خِلال سنوات ثلاث كلاباً مدربةً ماهرة .  
— مسكين !





فَيُجِيبُهُ فَتِيلُ الْقَنْدِيلِ بِقَوْلِهِ : « هَلْ رَأَيْتَ أَنَّنِي كُنْتُ عَلَى حَقِّ ؟  
تَصَوَّرْ أَنَّكَ لَمْ تَكُنْ تُرِيدُ أَنْ تَجِيءَ مَعَنَا ! وَأَنَّكَ كُنْتَ تُرِيدُ أَنْ تَرْجِعَ  
إِلَى بَيْتِ الْإِنْسِيَةِ ، لِتَضِيعَ وَقْتُكَ فِي الدَّرُوسِ ! إِنَّكَ إِنْ كُنْتَ الْيَوْمَ  
قَدْ أَصْبَحْتَ حَرًّا ، خَلِيًّا مِنْ هُمُومِ الْكُتُبِ وَمُضَايِقَاتِ الْمَدَارِسِ ، فَالْفَضْلُ  
فِي ذَلِكَ رَاجِعٌ إِلَى أَنَا ، لِنَضِيعَ حَتَّى ، لِرَغْبَتِي الصَّادِقَةِ فِي سَعَادَتِكَ  
وَرَفَاهِيَتِكَ . أَلَيْسَ كَذَلِكَ ؟ إِنْ الصَّدِيقُ الْمَخْلَصُ هُوَ وَحْدَهُ الَّذِي يُقَدِّمُ  
إِلَيْكَ مِثْلَ هَذَا الْجَمِيلِ الْعَظِيمِ » .

— نَعَمْ يَا فَتِيلَ الْقَنْدِيلِ ، كُلُّ مَا تَقُولُهُ صَحِيحٌ ! إِنَّنِي إِنْ كُنْتُ الْيَوْمَ  
قَدْ أَصْبَحْتُ سَعِيدًا مَحْظُوظًا فَإِنَّمَا الْفَضْلُ فِي ذَلِكَ رَاجِعٌ إِلَيْكَ أَنْتَ .  
وَلَكِنْ هَلْ تَعْرِفُ الَّذِي كَانَ يَقُولُهُ الْمُدْرَسُ عَنْكَ ؟ كَانَ دَائِمًا يَقُولُ لِي :  
« لَا تَصَاحِبْ هَذَا الْوَلَدَ الْخَائِبَ ، فَتِيلَ الْقَنْدِيلِ ، فَهُوَ وَلَدٌ فَاسِدٌ شَرِيرٌ ،  
وَسَوْفَ يُوَدِّي بِكَ إِلَى الْمَتَاعِبِ » . تَصَوَّرْ !

فَهَزَ فَتِيلُ الْقَنْدِيلِ رَأْسَهُ ، وَقَالَ : « الْمَسْكِينُ ! كُنْتُ أَعْرِفُ تَمَامًا  
أَنَّهُ لَا يَجِبُنِي ، وَأَنَّهُ كَانَ يَسْرُهُ أَنْ يَتَحَدَّثَ عَنِّي دَائِمًا بِعِبَارَاتِ الشَّرِّ وَالسُّوءِ ،  
لَكِنِّي مَعَ ذَلِكَ وَلَدٌ كَرِيمٌ ، وَإِنِّي لَذَلِكَ أَسَاحُهُ » .

قَالَ بِينُوكِيُو — وَهُوَ يَقْبَلُ صَاحِبَهُ عَلَى طَرَفِ أَنْفِهِ قَبْلَةَ أَوْدَعِهَا  
كُلَّ حَبِّهِ وَإِعْجَابِهِ : « أَيُّهَا الْوَلَدُ النَّبِيلُ ! » .

وَمَرَّتْ أَشْهُرُ خَمْسَةٍ ، قَضَاهَا بِينُوكِيُو فِي هَذَا الْفَرْدَوْسِ الْأَرْضِيِّ ،  
فِيرْدَوْسِ اللَّعْبِ وَالْمَلَاهِيِ وَوَسَائِلِ التَّسْلِيَةِ الَّتِي لَا تَنْقَطِعُ ، دُونَ أَنْ تَقَعَ

عينه على شيء مما يكره ، حتى ولا غُلافة لكتاب ، أو خيال للمدرسة .  
حتى أصبح ذات يوم ، فإذا به يُفاجأ مفاجأة لا تسره أبداً ، فقد بسببها  
كل ما كان فيه من فرح ونشوة وحُبور ! !

## ٣٢

ما هذه المفاجأة التي حدثتكم عنها ؟  
لما صحا بينوكيو من نومه ذات صباح ، بدأ طبعاً يحكُّ رأسه . وبينما  
كان يفعل ذلك ، لاحظ ...  
هل يمكنكم أن تُخمنوا ما لاحظهُ ؟  
لاحظ - لدهشته العظيمة جداً جداً - أن أذنيه كبرت ، وزادتا  
طولا بضعة عشر سنتيمتراً !

وأنتم تعرفون طبعاً أن الأرجوزات ، آذانهم صغيرة من يوم يولدون ،  
صغيرة جداً . صغيرة جداً حتى لتضعبُ رؤيتها بالعين المجردة ! وعلى  
هذا يمكنكم أن تتصوروا مقدار فزع بينوكيو حين لمس أذنيه ، فتأكد  
أنهما كبرتَا وطالتا في أثناء نومه بالليل ، حتى صارتا كأنهما مِكنَسَتان !  
لقد ففز من فراشه مُسرِعاً يَبْحَثُ عن مِرآة يرى فيها نفسه . لكنّه لم  
يجد مِرآة ولا ظِلّاً لِمِرآة . فأسرع إلى الطشت فلأه ماء ، ونظر فيه ، فرأى



— وما أعجب ما رأى — رأى نفسه  
وقد زينَت رأسَه أذنان فحمتان من  
آذان الحمير !!!

وأترك لكم أن تتصوروا مقدار حزنه  
ونخله !

لقد راح يبكي . ويصرخ ويضرب بالحائط رأسه .

لكنه كلما زاد بكاء وصراخاً ، زادت أذناه طولاً ، ونبت فيهما الشعر.

وسمعه سِنَجاب يصرخ هذا الصراخ العالى ، ويبكى هذا البكاء المؤلم . و كان هذا السنجاب يعيش فى نفس المنزل الذى يعيش هو فيه ، فى الطبقة العليا . فتزل إليه يسأله عن سبب صراخه وعويله . فلما رآه على هذه الحال قال :

— ماذا جرى لك يا جاري العزيز ؟

— إني مريض ، أيها السنجاب ، مريض جداً ، ومرضى خطير  
 نحيف . هل يمكنك جس نبضى ؟

— نعم ، أظن ذلك .

— إذن هل تسمح بجسده لتری هل أنا مُصاب بالحمی ؟

ومدَّ السَّنْجَابُ مَخْلِبَهُ الْأَيْمَنَ الْأَمَامِي ، وَوَضَعَهُ عَلَى رُسْغِ الْأَرْجُوزِ لِيَجْسَّ نَبْضَهُ . ثُمَّ شَقَّ شَهِيْقًا عَمِيْقًا ، وَزَفَرَ زَفِيرًا طَوِيلًا ، وَهَزَّ رَأْسَهُ وَقَالَ :

















عند ما رأى الرجل الصغير الضاحك أنهما لم يفتحا له الباب ،  
رفسه بقدمه ففتحه وقال ضاحكاً ضحكته المعتادة : « مَرَحِي ، مرحي !  
إنكما تنهقان بمهارة ولباقة ! لقد عرفتُ في الحال أن النهيق نهيقكُما .  
والآن هأنذا هنا معكما ! »

فلما سمع « الحماران » هذا الكلام ، بقيا مكانهما واقفين ساكتين ،  
لا ينهقان ولا يقولان كلمة واحدة ، وقد تدلّنى رأسهما ، ودخل ذيلاهما  
بين فخذيهما !

وراح الرجل الصغير الضاحك ، أول الأمر ، يُلاطفهما ويُداعبهما  
ويمسح بيدينه جلدهما ، ثم أخرج من جيبه « مَحْكَةً » ومشطهما بها  
تمشيطاً جيّداً ، إلى أن صارا يبرقان ويلمعان كالمرآة ، وحتى صار بالإمكان أن  
يرى الإنسان وجهه في جلدهما ... ! وحينئذ وضع على ظهر كل منهما  
سرجاً وفي فيه بلحماً ، وساقهما إلى السوق لبيعهما — كما كان أمله —  
بمبلغ كبير . فإن المشتريين الذين يريدون حميراً كانوا في الحقيقة كثيرين !  
فأما فتيل القنديل فقد اشتراه فلاّح كان حماره قد مات في اليوم  
السابق .

وأما بينوكيو فقد اشتراه صاحبُ ملعب للحيوانات المفترسة ( سِرْك )

وفرقه من المهرجّين والبهلوانات ، اشتراه ليعلّمه القفزَ والرقصَ مع غيره من حيوانات الفرقة !

هل فهمتم الآن يا قُرأى الأعزاء تلك الصّنعَة اللطيفة التي يجتريها الرجل الصغير الضاحك ، هذا الوحش الصغير الحجم ، القاسى القلب ، الذى كان ظاهره لبناً وعسلاً؟ لقد كان يدور فى الأرض بعربته الفخمة من وقت لآخر ، ليجمع بوعوده الجميلة ، وتلطفاته المؤدبة كل الأطفال الذين لا يحبون كتبهم ومدرستهم ، ولا يريدون الذهاب إليها ، ثم يحملهم إلى « بلد اللعب » لكى يقضوا أوقاتهم فيها بين اللهو واللعب والتسلية والمسرات ، إلى أن يصبحوا حميراً ، بسبب كنهوهم ولعبهم وعدم اهتمامهم بالكتب والتعلم واستذكار الدروس ، فيفرح هو بذلك ويأخذهم إلى السوق لبيعهم .

لقد أصبح هذا الرجلُ الملعون فى سنوات قليلة غنياً جداً جداً ، وصارت ثروته تُعدُّ بالملايين !

أنا لا أعرف ما جرى بعد ذلك لفتيل القنديل ، لكننى أعرف أن بينوكيو المسكين كانت حياته الجديدة هذه — من أول الأمر — شقاءً فى شقاء ، حياة كلها تعب وسوء معاملة .

فإنه لما أُخذ — بعد شرائه — إلى الإصطبل الذى سيعيش فيه ، ملاً له سيّدُه الحديد مخلاته بالتبن . لكن بينوكيو ما إن ذاق التبن حتى بصقه فى الحال .



حيثُذ غضب سيدة ، وملاً له المخلاة بالدريس . لكن بينوكيو لم يعجبه الدريس أيضاً .

فزاد سيدة غضباً ، وصاح قائلاً : « آ ... ه ! حتى الدريس لا يعجبك ! اترك لي أنا هذا الأمر ، أيها الحمار الماهر ، فإن بإمكانى إن كنتَ تريد أن تُتعبني برفضك هذا العلف وقبولك ذاك ، أن أسوى الأمر معك ، وأُشفيك من هذا الداء الويل ! . »

وبدأ معاملته السيئة بأن ضربه بسوطه على أقدامه ضربة مؤلمة ، حتى صاح بينوكيو من شدة الألم ونهق قائلاً :

— هيه ... هو ! لا يمكننى أن أهضم التبن !

ففهم سيدة ما أراد أن يقوله ، لأنه كان يعرف لغة الحمير ، وقال له :

— إذن فكل الدريس !

— هيه ... هو ! إن الدريس يوجع بطنى !

— وهل تظن أنى سوف أطعم حماراً مثلك صُدور الفراخ وفخذَ

الحروف ؟

ثم أمسك سوطه غاضباً ، وضربه على أقدامه ضربة مُوجعة ، رأى بينوكيو بعدها من الأفضل أن يبقى هادئاً ساكناً ، فلم يقل كلمة واحدة . فتركه الرجل وحده ، وأقبل باب الإصطبل .

وكان قد انقضى على أكلته آخر مرة — قبل أن يصير حماراً —

زمن طويل ، فاشتدَّ به الجوع ، حتى جعله يتثائب . فلما تثائب فتح فمه الكبير فتحة واسعة كأنها فتحة الفرن .

ومضت مدة أخرى ، لم يَعدِ المسكين بعدها يطيق آلام الجوع ، ولما لم يكن بالخفلة التي أمامه غير الدريس ، فقد قبل أن يأكل من الدريس شيئاً قليلاً . فلما وضعه في فمه مضغه مدة طويلة فلما أراد أن يبلعه ، أغمض عينيه وبلعه ، ثم قال لنفسه : « ليس الدريس شيئاً رديئاً جداً كما كنت أتصور ! لكن أما كان الأفضل لى من كل هذا ، أن أذهب إلى المدرسة لأتعلم ؟ لو أنني فعلت هذا لكنتُ في هذا الوقت ، بدلاً من هذا الدريس ، آكل خبزاً طازجاً لذيذاً ، فوقه قطعة فخمة من السُّجق الفاتر الممتاز ! الصبر ، الصبر ، الصبر !

ثم إنه نام .

فلما صبحا من نومه في صباح اليوم التالى بحث عن كمية أخرى من الدريس ، لكنه لم يجد منه شيئاً ؛ فإنه كان قد أكل في الليلة الماضية ، كل ما وضعه سيده أمامه من الدريس .

واشتدَّ به الجوع ، فأراد أن يجرب التبن . فلما ملأ به فمه ومضغه قال لنفسه : « لا فرق بين طعم التبن والأرز » . وكان في أثناء أكل التبن ومضغه يقول : « الصبر ، الصبر ، الصبر ! إن ما بي من التمس والشقاء ، قد ينفع على الأقلَّ غيرى من الأطفال الكسالى الذين لا يحبون الكتب



حفلة عرضٍ مذهشة فريدة

هذا المساء

القفزات الخطرة المعتادة والألاعيب العجيبة

يقوم بها كل أفراد الفرقة وكل خيول الملعب

وعلاوةً على ذلك

سيظهر في الملعب لأول مرة أعجب ما رأيتم

الجمارُ الصغير بينوكيو

المسمى

نجم الرقص

وسيكون المسرح جميعه مُضاءً بالأنوار الجميلة الجذّابة

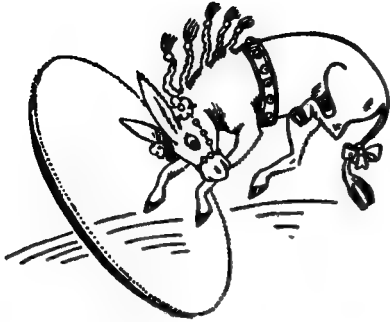












« هيه ... هوه ! » ، ضحك  
لسماعها الحاضرون جميعاً ،  
وخصوصاً الأطفال الصغار الذين  
كانوا موجودين .

ورأى المدير أن نهيقه بهذه  
الصورة سوءُ أدب ، فأراد أن

ينبهه حتى لا يعيد ذلك مرة ثانية ، فضربه بمقبض سوطه على أنفه  
ضربة خفيفة .

فأخرج الحمار المسكين لسانه ، وبقي يلحس أنفه مدة طويلة –  
أكثر من خمس دقائق – لكي يُريح نفسه من الألم الذي أحسّ به  
بعد تلك الضربة .

لكن ما كان أعظمَ بأسه حين استدار بعد ذلك لينظر إلى إنسيته  
العريضة في المقصورة مرة ثانية فوجد المقصورة خالية . لقد اختفت الإنسية !  
ودار رأسه وشعر كأنه يموت ! ثم امتلأت عيناه بالدموع ، وراح  
يبكي بكاءً مرّاً . على أنه لم يلاحظ ذلك أحدٌ من الحاضرين ، حتى  
ولا المدير نفسه ، الذي « طرّق » له بالسوط وصاح قائلاً :

– مَرَحَى يا بينوكيو ، مرحى ! والآن فلنرُ حضرات السيدات  
والسادة ، كيف يمكنك أن تقفز برشاقة من خلال الطوق .

حاول بينوكيو ذلك مرتين أو ثلاث مرات . لكنه كان كلما وصل إلى



بإمكانكم يا قُرَّائِي الأعزاء أن تتصوروا ما شعر به بينوكيو إذ ذاك ،  
لما عرف أنه سيصبح طبله !

ولما دفع سيده الحديد القروش الخمسة ، ساقه إلى صخرة بجوار  
البحر ، فربط في رقبته حجراً كبيراً ، وحبلًا طويلًا في قدم من أقدامه ،  
ثم دفعه فجأة إلى البحر دفعة شديدة أوقعته في الماء .

ونزل بينوكيو مباشرة إلى قاع البحر ، بفضل الحجر الكبير المربوط  
في رقبته . وجلس سيده على الصخرة — وقد أمسك بيده طرف  
الحبل — ينتظر موته غرقاً ، لكي يتمكن بعد ذلك من سلخ جلده !

### ٣٤

بعد أن بقي الحمار الصغير تحت الماء ساعة كاملة تقريباً ، قال  
صاحبه الحديد يحدث نفسه : « لا بد أنه قد مات الآن غرقاً ! فلنشدّه  
ولنُخرِجه لنعمل من جلده طبله فاخرة » .

وشدّ الحبل الذي كان مربوطاً بقدمه ، شدّ ، شدّ ، شدّ ، شدّ ،  
حتى ظهر طرفه على وجه الماء ...

هل يمكنكم يا أصدقاء الأعزاء أن تتصوروا ما حدث ؟ لقد وجد  
الرجل — بدلاً من حمار ميت — أرجوزاً حياً يتلوّى وينتفِض انتِفاض  
السّمك الكبير !

فلما رأى الرجل الأرجوز الخشبيّ ، ظن أنه يحلم . لقد صُعِقَ ،  
وانعقد لسائنه ، وانحبست الكلمات في فمه ، وبقى في دهشةٍ عظيمة ،  
تكاد عيناه تخرجان من رأسه .

وعاد إليه بعد قليل بعضُ وعِيهِ ، فبكى وقال مُتَأَوِّهاً :  
« أين ... أين ذهب الحمار الصغير الذي رميته في الماء ؟ »  
فأجابه الأرجوز ضاحكاً قال : « أنا الحمار الصغير ! »  
— أنت ؟ !

— نعم أنا !  
— آه يا لعين ! لا تُحاول أن تلعب على شيئا من الأعيبك !  
— أَلعب عليك الأعيبي ؟ لا يا سيدي ! بكل تأكيد ، لا !  
إني لا أقول إلا الصّدق !

— ولكن كيف يمكن أن تكون أنت الحمار الذي رميته في البحر من  
بِضع دقائق فأصبح الآن أرجوزاً من الخشب ؟ !  
— لا بدّ أن ذلك قد تمّ بفعل ماء البحر ! فإنه يؤثّر هذا التأثير  
في بعض الأحيان !

— حاذِر ، حاذِر يا أرجوز . لا تحاول أن تلعب على شيئا من  
الأعيبك ! إنني أضرك إن نفدت صبري !  
— إذن يا سيدي ، هل تريد أن تسمع حكايتي على حقيقتها ؟  
لو خلعت هذا الجبل من قدميّ حكيّتها لك .

واشتاق الرجل إلى سماع حكاية الأرجوز ، ففكّ قدميه ، وأصبح بينوكبو حرّاً مرة ثانية . وحينئذ قال :

— اعلمْ أننى كنت يوماً أرجوزاً خشيئاً ، كما ترائى الآن تماماً ، وكنتُ على وشك أن أصبح ولدأ حقيقياً ، كغيرى من الأولاد . لكننى لم أكنُ أحب المدرسة ولا أستذكر دروسى ، واستمعتُ لرفقاء السوء ، فهربت من المدرسة ، وفى صباح يوم جميل ، صحت من نوى فوجدتنى قد أصبحتُ حماراً ، ذا أذنين طويلتين وذيل طويل . أوه ! لشدّ ما خجلتُ من منظرى هذا ! أوه ! ليحميكَ الله وأولياؤه يا سيّدى العزيز من مثل هذا البلاء ، ليحميكَ الله من أن تحس يوماً ما أحسستُ أنا به فى تلك الساعة من الحجل الشديد ! ثم إنى أخذتُ إلى السوق مع بقية الحمير ، وباعونى لصاحب ملعب الوحوش . وعلمنى الرجل الرقص والقفز من خلال طوق . لكن حدث ذات يوم مساءً ، فى أثناء حفلة العرض الكبيرة ، أن وقعت على الأرض فأصبتُ بالعرج ، ولم يَعدْ صاحب الملعب قادراً على الانتفاع بى ، أنا الحمار الأعرج ، فأرسلنى إلى السوق لبيعى ، فاشتريتنى أنت .

— أعرفُ ذلك . لكننى دفعتُ ثمنك خمسة قروش ، وأنا الآن أريد

قروشى الخمسة ، فمن ذا الذى يُعيدها لى ؟

— ولماذا اشتريتنى ؟ أليكىّ تعمل طبله من جلدى ؟ طبله ؟

— نعم ، نعم ! والآن أين يمكننى أن أجد جلدأ آخر ؟





فوق الأمواج ، ثم راح يسبح فرحاً ، وقال للرجل المسكين بأعلى صوته :  
« وداعاً يا سيدى ، وداعاً . عند ما تريد جلدأ تصنع منه طيلة فاذ كرنى ! » .  
وظلّ يضحك وهو يتعد سباحاً فى الماء ثم التفت - بعد قليل - إلى  
الرجل وقال بصوت أعلى : « وداعاً يا سيدى ، وداعاً ! عند ما تزيد خشباً  
جميلاً ناشفاً تُشعلُ به ناراً فاذ كرنى ! » .

وفى غمضة عين أصبح بعيداً عن الشاطئ بُعداً عظيماً ، حتى  
صار من الصعب على الإنسان أن يراه .

لأنه فى الواقع لم يَعدْ إلا نقطة سوداء صغيرة فوق سطح الماء ، ترفع  
من وقت لآخر ذراعاً أو قدماً ، أو تقفز على وجه الأمواج كأنها « دلفين »  
مَرَّح سعيد .

راح بينوكيو يسبح من غير أن يُعيِّن لنفسه وجهةً أو مكاناً يقصد  
إليه ، حتى رأى فى وسط الماء صخرة ناصعة ، كأنها رخام أبيض ، تقف  
عليها عترة تنغو ( تُمأئى ) وتشير إليه منادية .

وربما كان أعجب ما فى الأمر ، أن فرو العترة لم يكن أسود أو  
أبيض أو مزيجاً من هذين اللونين كغيرها من الماعز ، بل كان لونه أزرق ،  
أزرق فاتحاً لامعاً ، ذكرَّه بشعر تلك الطفلة التى عرفها من زمن بعيد .  
لقد بدأ قلب الأرجوز يدق دقاً شديداً ! فلم يلبث أن ضاعف  
جُهدَه وسبح مسرعاً نحو الصخرة . لكنه لم يكد يبلغ منتصف المسافة  
حتى رأى أمامه فوق صفحة الماء وحشاً بحرياً خيفاً ، ذا رأس مُرَّعِبٍ ،





وحاول أن يروغ منه أو أن يروح من طريق غير طريقه ، أو يُسرغ  
يميناً أو شمالاً ، أو أن يسبقه حتى يخلص منه ، لكن ذلك الفهم الواسع  
الضخم، المفتوح كأنه المغارة، لاحقه من وراء مسرعاً كأنه السهم المنطلق !  
و « مأمأت » العتزة الصغيرة اللطيفة قالت : « أسرع يا بينوكيو ،  
أسرع ، بالله عليك ! » .

وبذل بينوكيو كلَّ جُهدِهِ ، كل ذرّة من جهده وطاقته .  
 « حاذرْ ، يا بينوكيو ، حاذرْ ، إن الوحش قد لحق بك ! ها هو ذا  
 قد جاء ! أسرع ، أسرع ، بالله عليك ، وإلا ضِيعَتْ ! »  
 وبقى المسكين يسبح بأقصى قُوَّتِهِ ، حتى صار يُمخِر الماء كأنه  
 الرصاصة المنطلقة .

لقد صار قريباً من الصخرة جداً ، وكانت العنزة الصغيرة اللطيفة ماثلة على الماء ، وقد مدت له حافريها الأماميين ، لتُساعده على الخروج من الماء !

لكن الفرصة فانت ! فإن الوحش الخفيف كان قد لحق به ، وما لبث أن شدّ نفساً طويلاً ، فابتلعه كما يبتلع الإنسان بيضة مسلوقة .  
وكان ابتلاعه شديداً عنيماً حتى اصطدم المسكين اصطداماً مؤلماً  
بجوف الوحش ، أصيب بعده بإغماء دام ربع ساعة !

ولما عاد إليه وعيه لم يعرف أين هو .... !!  
لقد كان كلُّ ما حوله ظلاماً حالكاً ، حتى لقد خيَّلَ إليه أنه





ثم إنّ بينوكيو خيّلَ إليه في أثناء هذا الحديث في الظلام ، أنه يرى على البُعد بصيصاً من نور بعيد ، بعيد جداً ، فقال :  
— ماذا يمكن أن يكون ذلك النور الخافتُ الضعيف البعيد جداً هناك ؟ .

— ربما كان أحد زُملائنا في البؤس ، ينتظر مثلنا الوقت الذي يتم فيه هضمه .

— إني ذاهب لأتبيّن الأمر . فاعله يكون سمكة عجوزاً ، يمكنها أن تُرشِدنا إلى طريق للهرب من هذا المكان الفظيع .  
— أرجو أن يتحقّق لك هذا الأمل يا عزيزي الأرجوز .  
— وداعاً أيها القاروص العزيز .  
— وداعاً يا أرجوز . أرجو لك توفيقاً وحظاً سعيداً .  
— أين نلتقي ثانية ؟ .

— من يدري ؟ ربما كان الأفضل ألا نفكر في شيءٍ من مثل هذا !

### ٣٥

عند ما ودّع بينوكيو « القاروص » بدأ يتحسّس طريقه في الظلام الحالك في جوف القرش ، كان يتقدم حذراً خطوة بعد خطوة في ذلك الظلام الدّامس ، نحو النور الضئيل الذي كان يلمع ضعيفاً من بعيد .



أو القشدة ، وكان يأكل سمكاً حياً ، مُمتلئاً بالحياة ، حتى لكان السمك يستفيضُ فيخرج من فيه مُنطلقاً متزلقاً في أثناء الأكل ! .

لما رأى بينوكيو هذا المنظر غمرته موجةٌ من الفرح العظيم . وكانت الفرحة مفاجئةً حتى كاد يُغمى عليه .

لقد أراد أن يضحك وأن يبكي وأن يتكلم ، فيتحدث عن مائة شيءٍ وشيءٍ . لكنه بدلاً من كل ذلك فأفأ وتأتأ بكلمات ناقصة ليس لها أى معنى . وأخيراً ، وبعد جهْدٍ جهيد ، أمكنه أن يصرخ صرخةً فرحٍ عالية ، وفتح ذراعيه إلى أبعد ما يمكنه ، ثم قذف بهما حول رقبة الرجل العجوز وهو يقول :

— آه يا أبى ، يا أبى العزيز ! هل وجدتُك أخيراً ؟ لن أتركك بعد اليوم أبداً ، أبداً ، أبداً ....

ففرك الرجل عينيه فركاً شديداً وقال :

— إذن فعيناي لا تغشاني ! أأنت حقاً ولدى العزيز

بينوكيو ؟

— نعم ، نعم ، أنا بينوكيو ، أنا بينوكيو يا أبى العزيز . إنك إذن لم تنسنى ، لم تنسى ! آه يا أبى ، ما أطيبك وأكرمك ! إن مجرد ذِكْرِى ل ... آه ! ولكنك يا أبى حين تعلم كم من المصائب نزلت بى ، وكم اضطربت أمورى وأحوالى منذ ... ! هل تعرف يا أبى المسكين أننى فى نفس اليوم الذى بيعت أنت فيه سترتك لتشتري لى بئسها كتاباً





بدأ يضحك ويقهقه حتى انفجرُ شريان دمه . وبعدئذ وصلتُ إلى بيت  
الطفلة الحميلة ، لكنها كانت قد ماتت . ورأيتُ الحمامة أبكى فقالت :  
« رأيتُ أباك يصنع قارباً ليذهب به للبحث عنك » . فقلت لها : « آه ،  
لو أنني كان لي جناحاك ! » فقالت : « هل تريد أن تذهب إلى أبيك؟ » .  
قلت : « هل أريد ؟؟! طبعاً أريد ! لكن من ذا الذى يأخذنى إليه  
هناك ؟ » . قالت : « أنا آخذك » . فقلت : « كيف؟ » . قالت : « تركب على  
ظهري ! » وبقينا طائرَين الليل بطوله ، حتى إذا طلع الصبح ، رأينا  
صيادين ينظرون إلى البحر ويقولون : « هناك رجلٌ مسكين فى قارب  
صغير يكاد يغرق ! » . وعرفتُك أنا فى الحال ، لأنّ قلبي قال لى إنك  
الشخص الذى فى القارب ، مع أنك كنتَ بعيداً ، بعيداً جداً . وأشرتُ  
إليك بيدي لكى ترجع إلى ... » .

قال جيئثو : « وأنا أيضاً عرفتُك فى الحال . وكان الواجب أن أرجع  
فرحاً مسروراً ، لكن الأمواج كانت عاليةً هائجة فقلبتُ قاربى . وكان  
بجوارى إذ ذاك قرش ضخم فطبع غحيف . فلما رآنى ، سبح إلى مسرعاً ، ثم  
أخرج لسانه ولحسنى مرة واحدة ، كأننى قطعة من الكعك اللذيذ » .

— وكَم من الوقت بقيتَ محبوساً فى هذا المكان ؟

— أكثر من سنتين ، سنتين يا ولدى بينوكيو كأنهما مائة عام .

— وكيف أمكنك أن تبقى حياً هنا كل هذا الوقت ؟ وأين وجدتَ





ذات النجوم ، وقمرًا كبيراً مُشرقاً ، فالتفت إلى أبيه وقال :

— هذه أنسب لحظة للهرب ، فالقرشُ نائمٌ ، والبحر هادئٌ والقمر مُشرقٌ منيرٌ ، كأنه شمس النهار . تعالَ إذن يا أبى ، اتبّعنى وسنكون حرّاًين فى بضعة دقائق .

وأتبّعَ بينوكيو القول بالعمل . فقد تسلّق هو وأبوه حلقَ الوحش ، احتى إذا أصبحا فى ذلك الفم الواسع الشاسع ، مشيا فوق لسانه على أطراف أصابع أقدامهما . وكان لسان الوحش طويلاً جداً ، وعريضاً جداً ، كأنه ممرٌ طويل عريض من ممرّات حدائق الحيوان .

وهما بالقفز إلى البحر . لكنّ القرش عطس فى تلك اللحظة فهزّهما هزة عنيفة شديدة ، أوقعتهما وردّتهما إلى معدته !

وانطفأت الشمعة إذ ذاك ، وتترك الأب وابنه فى الظلام الحالك ! قال بينوكيو قلقاً :

— والآن ما العمل ؟

— لقد ضيعنا تماماً !

— ولماذا ضيعنا ؟ أعطنى يدك يا أبى ، وحاذر أن تتزلزى .

— أين أنت ذاهب ؟

— يجب أن نحاول مرة ثانية . تعالَ معى ولا تتخف !

وأمسك بينوكيو أباه من يده . وسار الاثنان على أطراف أصابع أقدامهما . وتسلّقا حلقَ الوحش مرة ثانية . وسارا فوق لسانه ، وتسلّقا

صفوف الأسنان الثلاثة . فلما اقتربا من البحر وَّهَمَّ بالقفز قال الأرجوز  
لأبيه :

— اركب فوق ظهري وامسك بي جيداً . وعلى أنا ما تبقى .  
ولما استقرَّ جِثَّتْهُ فوق ظهر ابنه ، قفز هذا بأبيه إلى الماء وراح يسبحُ  
كالسمكة :

وكان البحر هادئاً كأنَّ ماءَ زيت ، والقمر مُشرقاً منيراً جميلاً  
كأنه شمس النهار . وبقي القرش الخفيف نائماً نوماً عميقاً ، حتى لتتعجزُ  
المدافع — إن هي أطلِقتْ — عن أن تُوقِظَهُ .

### ٣٦

بينما كان بينوكيو يسبح في الماء مُتجهاً إلى الشاطئ بأسرع  
ما يستطيع ، لاحظ أنَّ أباه كان يرجف رجفاناً شديداً ، كأنه  
مصاب بالمalaria .

فهل كان يرجف من البرد الشديد أو أنه كان خائفاً ؟ ربما كان  
ذلك من البرد والجوع معاً . على أنَّ بينوكيو ظنَّه خائفاً فقال مُطمئناً :  
— تشجّع يا أبى ، تشجّع ! سنصل إلى الشاطئ في بضع دقائق .  
لكنَّ الرجل العجوز كان يزداد قلقاً في كل لحظة ، وقال :



— عملت مثل ما علمتہا . لقد أريتنى أنت الطريق فبِعِيتكما ، حتى  
تمكّنت أنا أيضاً من الهرب .

— أيها « القاروص » العزيز ، لقد وصلت في أنسب وقت . فبالله عليك ، وبجياة أطفالك الصغار ، إلا ساعدتنا على النجاة !

— مِن قَلْبِي وَبِكُلِّ سُرُورٍ ! أَمْسِكَا ذَيْلِي ، وَاتْرَكَانِي أَسْبَحَ بِكُمَا إِلَى الْبَرِّ . وَتَسْتَصِلَانِ إِلَى الشَّاطِئِ فِي أَرْبَعِ دَقَاقَتِهِ .

بإمكانكم يا قرائي الأعزاء أن تطهّسْتُوا إلى أن جيئتم وبينوكيو قبلاً  
الفكرة في الحال . لكنهما بدلا من أن يمسا ذيل السمكة ، وَجَدَا  
الأفضل و « الأريخ » أن يجلسا فوق ظهرها . . . . .

وقال پینوکیو بعد قليل :

—هل وزننا ثقيل؟

— ثقیل ؟ ! إنکما أخف من الریثة ! إلی أحس کما لو کانت علی ظهري صدّتان فارغتان من أصداف البحر .

ووصل ثلاثهم إلى الشاطئ بعد قليل ، فترل بينوكيو أولاً ثم ساعد أباه على النزول . ثم التفت إلى القاروص وقال في صوت بهـرشة من فرط التأثر .

— يا صديقي ، لقد أنقذت حياة أبي . ولا أجد من الكلمات ما أعبر  
به عن شكري لك وعرفاني بجميلك . فهل تسمح لي بأن أقبلك قبلة  
أضمها كل شكري وعرفاني بالجميل ؟





وسارا مائةً من الخطوات لا أكثر ، رأيا بعدها فى جانب الطريق  
وجهين قبيحين يشحذان .

إنهما الثعلب والقط ، ساءت حالُهُما وتغيَّرت ملامحهما ، كان القط  
فيما مضى يتظاهر بالعمى ، حتى عمى فعلاً ، وهرم الثعلب وأكلت  
« العثة » شعرَ فروته جميعاً . حتى ذبله نفسه لم يعدْ له وجود : لقد نزل  
هذا اللص التاعس إلى أعماق الفقر ، حتى اضطرَّ يوماً إلى أن يبيع ذيله  
لتاجر جَوَّال ، كان يريد أن يصنع منه « منشة » لطرد الذباب !

قال الثعلب مُتَوَسِّلاً مستغيثاً : « يا بينوكيو أعطِ هذين  
المريضين المسكينين شيئاً من فضلك وكرمك ! »  
وقال القط بعده : « فضلك وكرمك ! »

قال بينوكيو : « وداعاً أيها المحتالان الخبيثان ! لقد خدعتُمانى مرةً  
ولن تخدعانى بعد ذلك أبداً » .

— صدَّقنى يا بينوكيو ، أصبحنا بائسين تاعسين !

وقال القط بعده : « بائسين تاعسين ! » .

— إنكما تستحقَّان ذلك . يقول المثل : « المالُ الخبيثُ يذهب من  
حيث أتى » . وداعاً ، وداعاً أيها المحتالان الخبيثان .

— رحمةً بنا !

قال القط : « بنا ! » .

— وداعاً أيها المحتالان الخبيثان . تذكر المثل القائل : « دقيقُ إبليس  
كلُّه نخالة » ! .

— لا تحرِمنا معونَتَكَ !

قال القط : « معونتك ! »

— وداعاً ، أيها المحتالان الخبيثان . تذكرُا المثل القائل : « مَنْ سرق سترَةَ جَارِهِ ، مات عريان » .

ثم إن بينوكيو وأباه سارا من بعد ذلك هادئين مطمئنَّين في طريقهما ، فوجدوا بعد ما لا يزيد على مائة من الخطوات ، روضة لطيفة بوسطها كوخ صغير جميل ، مصنوع من القش . وأما سقفه فن « الطوب » الأحمر والبلاط اللاّمع .

قال بينوكيو : « لا بد أن بهذا الكوخ أحداً ، فلنَطرُق الباب ! »

ودق الباب فسمع بداخل الكوخ صوتاً رقيقاً يقول :

— من الذى يدقُ الباب ؟

— رجلٌ مسكين وابنه المسكين ، وليس معهما طعام ، ولا لهما بيت .

— لفماً المفتاح فينفتح الباب .

ولفَّ بينوكيو المفتاح فانفتح الباب . فلما دخل الكوخ بحثا في كل ركن من أركانه عن صاحب الصوت ، لكنهما لم يجدا أحداً . وحينئذ قال بينوكيو متعجباً .

— عجباً ! أين صاحبُ البيت ؟

— ها أنذا ، هنا ، فوق !

فلما نظر الأب وابنه إلى فوق ، وجدا « الصرصور المتكلم » واقفاً



فلا بد أن القَرش المُخيف قد أكلك ! » .

— هل قالت ذلك ؟ إذن فهي الإنسية ، هي الإنسية بالتأكيد ،  
إنسيّتي الصغيرة العزيزة المحبوبة !

وبكى بينوكيو وسالت دموعه غزيرة كأنها الفيضان . ودام بكاءه  
فترة لا بأس بها ، مسح بعدها عينيه ، ثم أعدّ لحييتو فراشاً مُريحاً من  
القش ، وقال للصرصور المتكلم :

— قل لي أيها الصرصور ، أين يمكن أن أجد لأبي فنجاناً من اللبن ؟  
— إن « جانجو » البستاني ، يعيش على بعد ثلاثة غيطان من هذا  
المكان ، وعنده بقرة حَلُوب . فإن ذهبت إليه أعطاك ماتطلب من اللبن .  
راح بينوكيو جرياً إلى بيت البستاني ، لكنّ الرجل قال له :

— ما مقدار ما تريده من اللبن ؟

— أريد فنجاناً واحداً .

— الفنجان ثمنه قرش . أعطني القَرش أولاً ، تأخذ اللبن .

فقال بينوكيو حزيناً خجلاً : « لا أملك مليماً واحداً » .

قال البستاني : « هذا شيء مؤلم حقاً ، فإن كنت لا تملك مليماً  
واحداً فأنا لا أملك أن أعطيك من اللبن نقطة واحدة » .

— قال بينوكيو : « صبراً إذن ، صبراً ! » واستدار لينصرف ،

فقال جانجو :

— انتظِر ، فربما أمكننا أن نتفق . هل تُدير لي « الطلُمية » ؟

— وما « الطلمبة » ؟

— إنها الآلة التى ترفع الماء من « الصهريج » لرى البستان .

— أُحاول .

— عال ، عال . إن رفعتَ من الماء مائة « جردل » ، أعطيتك

فنجاناً من اللبن .

— وهو كذلك .

وأخذ چانچو الأرجوز إلى البستان وعلمّه كيف يُدير « الطلمبة » .

وبدأ بينوكيو العمل فى الحال ، لكنه قبل أن يتمّ رفع المائة

« جردل » ، كان العرق قد راح يتصبّب من جسمه جميعاً ، من رأسه

إلى قدميه ! فهو — كما تعلمون — لم يشتغل طول حياته يوماً واحداً .

قال البستانى : « لقد كان حِمَارى يقوم لى بهذا العمل ، لكن

المسكين يموت اليوم » .

— وأين هو الآن ؟

— فى الإصطبل .

— وهل يُمكننى أن أذهب لأراه ؟

— طبعاً ، طبعاً .

ذهب بينوكيو إلى الإصطبل ، فلما دخله رأى حماراً صغيراً لطيفاً

نائماً فوق القش ، على وشك الموت من شِدَّةِ الجوع والتعب . فلما نظر إليه

من قريب مُدقّقاً ، شعر بما يشبه القلق وقال لنفسه : « أظننى أعرف

هذا الحمار ، فليست ملاحه جديدة عليّ .

وانسحني فوقه وكلّمه بلغة الحمير قال :

— من أنت؟

فلما سمع الحمار كلاماً بلغة الحمير فتح عينيه ، وقال باللغة نفسها

مُتَمِّمًا :

— أنا ... أنا ... أنا فتيل ... القنديل ...

ثم أغمض عينيه ومات !

—أُوهِ ، فتيل القنديل المسكين !

ثم تناول حفنة من القش مسح بها دمة تحدت على خده .

قال البستاني : « هل تأسف على حمار لا يساوي شيئاً ؟ إذن فماذا

أفعل أنا ، أنا الذي اشتريته ودفعت ثمنه نقداً ؟ ،

— أقول لك إنه ... كان صاحبي .

— صاحبك ؟ !

— نعم ، زميلي بالمدرسة .

فقہہ چانچو وقال : « ماذا تقول ؟ زميلك بالمدرسة حمار ؟ ! شيء »

جميل "جداً جداً" لا بد أنك تتلقى بالمدرسة دروساً جميلة جداً !!!

فشعر بينوكيو بالحجل الشديد ، ولم يُجِبْ بكلمة واحدة ، بل أخذ

فنجان اللبن وعاد للكوخ .

ظلّ بينوكيو مُواظباً على هذا العمل خمسة أشهر طوال ، يصحو كلَّ



يوم عند مطلع الفجر فيذهب إلى  
البستان ليُدير « طلمبة » الماء ، فإذا  
انتهى من ذلك عاد لأبيه بفنجان  
اللبن .

ونفع اللبن أباه نفعاً عظيماً .  
ولم يكتفِ بينوكيو بذلك العمل ،  
بل لقد تعلّم في أوقات فراغه صناعة  
السلال والمقاطف من الخوص والبوص ،

وكان يبيعها بالسوق ليضمن نفقاته ونفقات أبيه جميعاً . كذلك صنع  
لنفسه ولأبيه عربية صغيرة لطيفة ، يركبونها للترهة في الأماكن الخلوة ،  
حين يكون الجو صحوّاً جميلاً .

وأما المساء ، فكان الأرجوز يقضيه في تعلّم القراءة والكتابة لقد  
اشترى بماليم كتاباً كبيراً من القرية المجاورة .

كذلك صنع بينوكيو من « الغاب » قلماً يكتب به . فلما لم يجد  
حبراً ولا محبرة ، وضع في زجاجة صغيرة بعض عصير الثوت ، واستعمله  
مداداً ...

والحق أنه بفضل مهارة بينوكيو وتفنته ، ورغبته في العمل وابتكاره ،  
تمكّن أبوه - وكان لا يزال ضعيفاً ، تحتاج صحته إلى عناية - من  
أن يحيا حياة هانئة مريحة ، استعاد بفضلها صحته أخيراً . بل لقد تمكن

الأرجوز من أن يقتصد عشرة قروش ، اشترى بها لنفسه « بذلة » جديدة .  
وذات صباح قال بينوكيو لأبيه : « إني ذاهب اليوم إلى السوق  
لأشتري لنفسى بذلة جديدة وطاقية وحذاء » . ثم ضحك وقال : « وعندما  
أرجع سأكون وجيهاً وجاهة ليس مثلها وجاهة » ، رشيماً أنيقاً فخماً ،  
وستحسبني متى رأيتني سيّداً من كبار القوم » .  
وانطلق يجرى إلى السوق سعيداً راضياً فرحاً . وفجأة سمع صوتاً خافتاً  
يناديه من خلال الزرع . فلما التفت ليرى الذى يكلمه ، رأى قوقعة  
لطيفة تزحف على الأرض وتقول : « ألا تعرفنى ؟ » .  
— ربما ، لكننى لست متأكداً ...

— ألا تتذكرُ القوقعة التى كانت وصيفة للإنسية ذات الشعر الأزرق ؟  
ألا تتذكرُ الوقت الذى نزلت فيه السلم لأفتح لك الباب لكى تدخل ،  
فوجدتُك وقد انغرزت قدمك فى الباب ؟  
— أذكر ، أذكر كل شئ . وأين تركت إنسيى الرقيقة ؟ وماذا  
تعمل الآن ؟ وهل ساحتني ؟ ألا تزال تذكرنى ؟ ألا تزال تُحبنى ؟  
وهل هى الآن بعيدة جداً عن هذا المكان ؟ وهل بإمكانى أن أذهب  
إليها لأراها ؟

سأل بينوكيو هذه الأسئلة جميعاً بغاية السرعة ، ودون أن يتوقف لحظة  
واحدة . لكن القوقعة ببسطها المعهود قالت له : « إن الإنسية يا عزيزى  
بينوكيو مريضة بالمستشفى » .



— بالمستشفى ؟ !

— نعم ، مع الأسف الشديد ! لقد نزلت بها المصائب ففرضت مرضاً شديداً ، مرضاً شديداً جداً . فضلاً عن أنها — المسكينة — لا تملك من النقود شيئاً . بل إنما لا تملك كسرةً ناشفة من الخبز !

— هل هذا ممكن ؟! أوه ، هذه أخبار سيئة جداً ! الإنسية المسكينة مريضة ! لو أنني كنت أملك من الجنيحات مليوناً لأعطيها إياها جميعاً . لكن كل ما أملكه الآن عشرة قروش لا أكثر ... عشرة قروش لا أكثر ! وهذه هي ! لقد كنت ذاهباً إلى السوق لأشتري لنفسى بذلة جديدة . خذى إذن هذه القروش العشرة ، أيتها القوقعة ، واحملها إليها بسرعة . احملها بسرعة للإنسية الرفيقة الرقيقة .

— وبذلتك الجديدة .

— لا يهمنى أن أبقى بغير بذلة جديدة ما دامت هى بخير . بل إنى لأفضل ألف مرة أن أبيع كل شىء حتى هذه الخرق القديمة التى ألبسها لكى أساعدها . اذهبي إليها أيتها القوقعة وأسرعى فى مشيك . فإذا رجعت إلى بعد يومين ، فسأعطيك لها نقوداً أخرى . لقد اشتغلت حتى اليوم لكى أعول أبى . لكنى من الآن سأزيد ساعات عملى خمساً فى كل يوم لأتمكن من أن أعول أبى الرقيقة كذلك . وداعاً إذن أيتها القوقعة ، وأسرعى بالله عليك ، وسأنتظر مجيئك إلى بعد يومين .

وأسرعت القوقعة ، خلافاً لعادتها ، وراحت تجرى كسحلاة









١٩٩٣ / ١٠٦١٢	رقم الإيداع
ISBN 977-02-4302-7	الترقيم الدولي

١ / ٩١ / ٣٧٨

طبع بمطابع دار المعارف (ج.م.ع.)



1954